Európsky parlament
2024-2029

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

2024/0068(COD)

27.3.2025

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY 335 - 654

Návrh správy
Alicia Homs Ginel
(PE769.927v01-00)

o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o lepších pracovných podmienkach pre stážistov, ich presadzovaní a boji proti vydávaniu riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže („smernica o stáži“)

Návrh smernice
(COM(2024)0132 – C10-0004/2024 – 2024/0068(COD))

Pozmeňujúci návrh 335
Isabelle Le Callennec

Návrh smernice
Článok 1 – názov

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Predmet úpravy	Predmet úpravy ***a rozsah pôsobnosti***

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 336
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Článok 1 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Predmet úpravy	***Účel a*** predmet úpravy

Or. en

Pozmeňujúci návrh 337
Isabelle Le Callennec

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec zásad a opatrení na dosiahnutie lepších pracovných podmienok pre stážistov***,*** ich presadzovanie ***a boj proti vydávaniu riadnych pracovnoprávnych vzťahov za*** stáže.	Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec zásad a opatrení na dosiahnutie lepších pracovných podmienok pre stážistov ***na otvorenom trhu práce a*** ich presadzovanie***. Z jej pôsobnosti sú vylúčené vzťahy v oblasti počiatočného odborného vzdelávania a učňovskej prípravy, stáže, ktoré sú súčasťou učebných plánov formálneho vzdelávania a odbornej prípravy, a tie, ktoré sú povinné na prístup k určitému povolaniu, pracovné zmluvy a vzťahy, ktoré boli uzavreté v rámci osobitného verejného***

alebo verejne podporovaného programu odbornej prípravy, integrácie a rekvalifikácie, a stáže ***vykonávané v rámci regulovaných povolaní***.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 338
Arba Kokalari

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec zásad a opatrení na dosiahnutie lepších pracovných podmienok pre stážistov***, ich presadzovanie a boj proti vydávaniu riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže***.	***Táto smernica sa vzťahuje na*** stážistov ***na otvorenom trhu, ktorí majú pracovnú zmluvu alebo sú v pracovnoprávnom vzťahu, ako sa vymedzuje v právnych predpisoch, kolektívnych zmluvách alebo zaužívanej praxi platných v každom členskom štáte, s prihliadnutím na judikatúru Súdneho dvora***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 339
Henrik Dahl

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec zásad a opatrení na dosiahnutie lepších pracovných podmienok pre stážistov***, ich presadzovanie a boj proti vydávaniu riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže***.	Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec zásad a opatrení na dosiahnutie lepších pracovných podmienok pre stážistov ***na otvorenom trhu v pracovnoprávnom vzťahu a na predchádzanie zneužívajúcim praktikám vyplývajúcim z využívania stáží***.

Or. en

Odôvodnenie

V článku by sa malo zdôrazniť, že smernica sa vzťahuje na stáže na otvorenom trhu, ktoré sú súčasťou pracovnoprávneho vzťahu. Spoločné vymedzenie stáží a širšie vymedzenie stážistov mimo pracovnoprávnych vzťahov nepatrí do právomoci Únie, ako sa uvádza v článkoch 165 a 166 ZFEÚ. Aby stážista patril do rozsahu pôsobnosti smernice, musí byť v pracovnoprávnom vzťahu, ako sa vymedzuje v právnych predpisoch, kolektívnych zmluvách alebo praxi platných v každom členskom štáte, s prihliadnutím na judikatúru Súdneho dvora. Pozri odôvodnenie 16. .

Pozmeňujúci návrh 340
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec zásad a opatrení na ***dosiahnutie lepších pracovných podmienok pre stážistov, ich presadzovanie a*** boj proti vydávaniu riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže.	Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec zásad a opatrení na boj proti vydávaniu riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže ***na otvorenom trhu***.

Or. en

Odôvodnenie

Vypúšťa sa: "Improving and enforcing working conditions of trainees": Existing Directives such as the Council Directive 2000/43/EC, Council Directive 2000/78/EC and Directive 2002/73/EC already cover, improve and allow for the enforcement of the working conditions of trainees and guarantee their equal treatment on accounts of racial or ethnic origin or establishing a general framework for equal treatment in employment and occupation. Focus on "open-market traineeships": In comparison to Active Labour Market Policy (ALMP) traineeships, Education Curricula traineeships (ECT) and traineeships that are a mandatory requirement to access specific professions (MPT), open market traineeships are generally less regulated and only to varying extents across the EU.

Pozmeňujúci návrh 341
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Touto smernicou sa stanovuje ***spoločný*** rámec zásad a opatrení na dosiahnutie lepších pracovných podmienok pre stážistov, ich presadzovanie a boj proti ***vydávaniu riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže***.	Touto smernicou sa stanovuje ***spoločné vymedzenie stáží a*** rámec zásad a opatrení na dosiahnutie lepších pracovných podmienok pre stážistov, ich presadzovanie a boj proti ***zneužívajúcim praktikám vyplývajúcim z podvodných stáží***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 342
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec zásad a opatrení na dosiahnutie lepších pracovných podmienok pre stážistov, ***ich presadzovanie*** a boj proti vydávaniu riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže.	***Účelom tejto smernice je*** dosiahnutie lepších pracovných podmienok pre stážistov***, zvýšenie kvality a dostupnosti stáží v celej Únii*** a boj proti vydávaniu riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 343
Maravillas Abadía Jover, Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec zásad a opatrení na dosiahnutie lepších pracovných podmienok pre stážistov, ich presadzovanie a boj proti vydávaniu riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže.	Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec zásad a opatrení na dosiahnutie lepších pracovných podmienok pre stážistov, ich presadzovanie ***s cieľom zabezpečiť, aby stáže predstavovali účinnú cestu k stabilnému zamestnaniu alebo prístupu k určitej profesii,*** a boj proti riadnym pracovným pomerom, ktoré

sa skrývajú za stáže**.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 344
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec zásad a opatrení na dosiahnutie lepších pracovných podmienok pre stážistov, ich presadzovanie a boj proti vydávaniu riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže.	Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec zásad a opatrení na dosiahnutie lepších pracovných podmienok pre stážistov, ich presadzovanie ***a súčasné zabezpečenie súladu s cieľmi v oblasti vzdelávania*** a boj proti vydávaniu riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 345
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec minimálnych práv a noriem, ktoré sa vzťahujú na všetky stáže, ktoré nie sú súčasťou učebných osnov formálneho vzdelávania a odbornej prípravy, na zvýšenie ich kvality a dostupnosti, ako aj dosiahnutie lepších pracovných podmienok pre stážistov a boj proti vydávaniu riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 346
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Táto smernica sa vzťahuje na stáže na otvorenom trhu.
	Táto smernica sa nevzťahuje na:
	a) stáže, ktoré sa vykonávajú v rámci formálneho vzdelávania a odborného vzdelávania a prípravy,
	b) učňovskú prípravu,
	c) stáže v rámci aktívnych politík trhu práce.

Or. en

Odôvodnenie

Je nevyhnutné jasne vymedziť rozsah pôsobnosti smernice a rozlišovať medzi stážami, na ktoré sa vzťahuje, a tými, na ktoré sa nevzťahuje. Toto objasnenie by umožnilo bezproblémovejšie vykonávanie a zabezpečilo by zosúladenie smernice s právomocami EÚ vymedzenými právom Spoločenstva. V tejto súvislosti by sa uvedené ustanovenia vzťahovali len na stáže na otvorenom trhu s vylúčením tzv. učňovských stáží vykonávaných v rámci aktívnych politík trhu práce a učňovskej prípravy.

Pozmeňujúci návrh 347
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Touto smernicou sa stanovuje spoločné vymedzenie stáží a rámec zásad a opatrení na dosiahnutie lepších pracovných podmienok pre stážistov, ich presadzovanie a na predchádzanie zneužívajúcim praktikám vyplývajúcim

z využívania stáží.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 348
Jagna Marczułajtis-Walczak

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Táto smernica sa nevzťahuje na stáže, ktoré sa vykonávajú v rámci formálneho vzdelávania a odborného vzdelávania a prípravy.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 349
Angelika Winzig

Návrh smernice
Článok 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 1a
	Rozsah pôsobnosti
	1. Táto smernica sa vzťahuje na stáže ponúkané na otvorenom trhu práce.
	2. Nevzťahuje sa na:
	a) stáže v rámci formálneho vzdelávania alebo programov odborného vzdelávania a prípravy,
	b) učňovskú prípravu,
	c) stáže realizované v rámci aktívnych politík trhu práce.

Or. en

Odôvodnenie

Jasné vymedzenie rozsahu pôsobnosti je nevyhnutné na zabezpečenie právnej istoty a uľahčenie účinného vykonávania smernice. Tým, že sa v texte výslovne rozlišuje medzi stážami na otvorenom trhu a stážami spojenými s formálnym vzdelávaním, učňovskou prípravou alebo aktívnymi politikami trhu práce, sa dodržiava zásada subsidiarity a zostáva v plnom súlade s právomocami Únie vymedzenými v zmluvách.

Pozmeňujúci návrh 350
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Návrh smernice
Článok 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 1a
	Rozsah pôsobnosti
	Bez toho, aby boli dotknuté opatrenia uplatniteľné vo vnútroštátnych právnych predpisoch, sa táto smernica nevzťahuje na stáže v malých a stredných podnikoch.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 351
Mélanie Disdier

Návrh smernice
Článok 1 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 1b
	Rozsah pôsobnosti
	1. Táto smernica sa vzťahuje na stáže na otvorenom trhu.
	2. Táto smernica sa nevzťahuje na stáže vykonávané v rámci školského alebo univerzitného vzdelávania ani na povinné stáže v rámci odborného vzdelávania.

Or. fr

Odôvodnenie

Keďže jednotlivé kategórie uvedené v odseku 2 už podliehajú osobitným právnym režimom, hrozí, že vplyvom smernice by sa tieto druhy vzdelávania znevýhodnili pridaním neodôvodnených obmedzení. Problém zneužívania existuje predovšetkým v súvislosti so stážami na otvorených trhoch, ktoré sú oveľa menej kontrolované. Ide o pozmeňujúci návrh vypracovaný na základe stretnutia s Konfederáciou MSP.

Pozmeňujúci návrh 352
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) „stáž“ je časovo ohraničený úsek ***pracovnej praxe, ktorá zahŕňa výrazný prvok vzdelávania a odbornej prípravy a ktorá sa vykonáva s cieľom získať praktické*** a ***odborné skúsenosti*** na účely ***zlepšenia zamestnateľnosti a*** uľahčenia prechodu do ***riadneho pracovnoprávneho vzťahu*** alebo prístupu k určitej profesii***;***	a) „stáž“ je časovo ohraničený úsek ***učenia sa na pracovisku (ktoré nie je začlenené do formálneho učebného plánu) zameraný na získanie praktických*** a ***odborných zručností prostredníctvom rozsiahlej odbornej prípravy*** na účely uľahčenia prechodu ***od vzdelávania*** do ***stabilného zamestnania*** alebo prístupu k určitej profesii ***na základe písomnej zmluvy medzi stážistom a poskytovateľom stáže.***

Or. en

Odôvodnenie

Malo by sa jasne rozlišovať medzi mimoškolskou stážou a stážou, ktorá je súčasťou učebného plánu. Stáž, ktorá je súčasťou učebného plánu, musí byť aj naďalej neoddeliteľným prvkom dráhy vzdelávania a nemala by podliehať povinnému odmeňovaniu. Skôr by mala zabezpečiť optimálne podmienky pre študenta (ktorý je skutočne študentom, nie pracovníkom), ako je náhrada výdavkov, ďalšie možnosti odbornej prípravy a celkovú kvalitu vzdelávacích skúseností.

Pozmeňujúci návrh 353
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) „stáž“ je časovo ohraničený úsek ***pracovnej praxe, ktorá zahŕňa výrazný prvok vzdelávania a*** odbornej prípravy ***a*** ktorá sa vykonáva ***s cieľom získať praktické a odborné skúsenosti*** na účely ***zlepšenia zamestnateľnosti a*** uľahčenia prechodu do ***riadneho pracovnoprávneho vzťahu*** alebo prístupu k určitej profesii;	a) „stáž“ je časovo ohraničený úsek ***práce na úrovni nástupu zameranej na získanie praktických a odborných zručností prostredníctvom výrazného prvku*** odbornej prípravy***,*** ktorá sa vykonáva na účely uľahčenia prechodu ***od vzdelávania*** do ***stabilného*** zamestnania alebo prístupu k určitej profesii ***na základe písomnej zmluvy medzi stážistom a poskytovateľom stáže***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 354
Henrik Dahl

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) „stáž“ je časovo ***ohraničený úsek*** pracovnej praxe, ***ktorá zahŕňa výrazný prvok vzdelávania a odbornej prípravy a ktorá sa vykonáva s*** cieľom ***získať*** praktické a odborné skúsenosti na účely zlepšenia zamestnateľnosti a uľahčenia prechodu do riadneho pracovnoprávneho vzťahu ***alebo prístupu k určitej profesii***;	a) „stáž“ je ***stáž na otvorenom trhu, ktorá je vymedzená ako nepovinná, dvojstranná a súkromná dohoda medzi stážistom a poskytovateľom stáže s*** časovo ***ohraničeným úsekom*** pracovnej praxe ***bez formálneho prepojenia so vzdelávaním alebo odbornou prípravou a bez účasti tretej strany***, ***ktorej*** cieľom ***je poskytnúť*** praktické a odborné skúsenosti na účely zlepšenia zamestnateľnosti a uľahčenia prechodu do riadneho pracovnoprávneho vzťahu ***na základe písomnej pracovnej zmluvy medzi stážistom a poskytovateľom stáže***;

Or. en

Odôvodnenie

Táto smernica sa vzťahuje len na stáže na otvorenom trhu. Dobre regulované systémy v rámci vzdelávania, učňovskej prípravy alebo aktívnych politík trhu práce sa riadia vnútroštátnymi

právnymi predpismi vrátane výrazného zapojenia sociálnych partnerov a inštitúcií. Tieto otázky nepatria do právomoci EÚ a mali by sa riešiť prostredníctvom vnútroštátnych systémov presadzovania práva, nie prostredníctvom nových nariadení. Toto vymedzenie je v súlade s rámcom kvality pre stáže z roku 2014 a odôvodneniami 16a a 16b.

Pozmeňujúci návrh 355
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) „stáž“ je časovo ***ohraničený úsek*** pracovnej praxe, ***ktorá zahŕňa výrazný prvok vzdelávania a odbornej prípravy a ktorá sa vykonáva s*** cieľom ***získať*** praktické a odborné skúsenosti na účely zlepšenia zamestnateľnosti a uľahčenia prechodu do riadneho pracovnoprávneho vzťahu ***alebo prístupu k určitej profesii***;	a) „stáž“ je ***stáž na otvorenom trhu, ktorá je vymedzená ako nepovinná, dvojstranná a súkromná dohoda medzi stážistom a poskytovateľom stáže s*** časovo ***ohraničeným úsekom*** pracovnej praxe ***bez formálneho prepojenia so vzdelávaním alebo odbornou prípravou a bez účasti tretej strany***, ***ktorej*** cieľom ***je poskytnúť*** praktické a odborné skúsenosti na účely zlepšenia zamestnateľnosti a uľahčenia prechodu do riadneho pracovnoprávneho vzťahu ***na základe písomnej pracovnej zmluvy medzi stážistom a poskytovateľom stáže***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 356
Angelika Winzig

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) „stáž“ je časovo ohraničený úsek pracovnej praxe, ***ktorá*** zahŕňa výrazný prvok ***vzdelávania a*** odbornej prípravy a ***ktorá*** sa vykonáva s cieľom získať praktické ***a odborné*** skúsenosti na účely zlepšenia zamestnateľnosti a uľahčenia prechodu do riadneho pracovnoprávneho	a) „stáž“ je časovo ohraničený úsek ***učenia sa na pracovisku***, ***ktoré*** zahŕňa výrazný prvok odbornej prípravy ***a vzdelávania*** a ***ktoré*** sa vykonáva ***na otvorenom trhu práce*** s cieľom získať praktické skúsenosti ***a rozvíjať odborné zručnosti*** na účely zlepšenia

vzťahu alebo prístupu k určitej profesii;	zamestnateľnosti a uľahčenia prechodu do riadneho pracovnoprávneho vzťahu alebo prístupu k určitej profesii; ***Odlišuje sa od učňovskej prípravy, programov formálneho vzdelávania a odbornej prípravy a verejných systémov zamestnanosti.***

Or. en

Odôvodnenie

Týmto vymedzením sa objasňuje, že smernica sa vzťahuje len na stáže na otvorenom trhu práce, s výnimkou učňovskej prípravy, formálneho vzdelávania a verejných systémov. Zameranie na časovo obmedzené učenie sa na pracovisku, ktoré zahŕňa výrazný prvok odbornej prípravy, odráža hlavný účel stáží: zlepšiť zamestnateľnosť a podporiť prechod do riadneho zamestnania. Znenie zároveň zohľadňuje aj vnútroštátne rozdiely tým, že v súlade s judikatúrou EÚ umožňuje zmluvné aj nezmluvné dojednania.

Pozmeňujúci návrh 357
Maravillas Abadía Jover, Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) „stáž“ je časovo ohraničený úsek ***pracovnej*** praxe, ktorá ***zahŕňa výrazný*** prvok vzdelávania a odbornej prípravy a ***ktorá sa vykonáva s cieľom*** získať praktické a odborné skúsenosti ***na účely zlepšenia zamestnateľnosti a uľahčenia prechodu*** do riadneho pracovnoprávneho vzťahu ***alebo prístupu*** k určitej profesii;	a) „stáž“ je časovo ohraničený úsek praxe ***na pracovisku***, ktorá ***spája*** prvok vzdelávania a odbornej prípravy a ***umožňuje mladým ľuďom*** získať praktické a odborné skúsenosti***. Jej cieľom je zvýšiť zamestnateľnosť, uľahčiť prechod*** do riadneho pracovnoprávneho vzťahu ***a podporiť prístup*** k určitej profesii;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 358
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) „stáž“ je časovo ohraničený úsek ***pracovnej praxe***, ktorá zahŕňa výrazný prvok vzdelávania a odbornej prípravy a ktorá sa vykonáva s cieľom získať praktické a odborné skúsenosti na účely zlepšenia zamestnateľnosti a uľahčenia prechodu do riadneho pracovnoprávneho vzťahu alebo prístupu k určitej profesii;	a) „stáž“ je časovo ohraničený úsek ***práce na úrovni nástupu***, ktorá zahŕňa výrazný prvok vzdelávania a odbornej prípravy a ktorá sa vykonáva s cieľom získať praktické a odborné skúsenosti na účely zlepšenia zamestnateľnosti a uľahčenia prechodu ***od vzdelávania*** do riadneho pracovnoprávneho vzťahu alebo prístupu k určitej profesii;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 359
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) „stáž“ je časovo ohraničený úsek ***pracovnej praxe***, ***ktorá zahŕňa výrazný prvok vzdelávania a odbornej prípravy a*** ktorá sa vykonáva s cieľom získať praktické a odborné skúsenosti na účely zlepšenia zamestnateľnosti a uľahčenia prechodu do riadneho pracovnoprávneho vzťahu alebo prístupu k určitej profesii;	a) „stáž“ je časovo ohraničený úsek ***učňovskej prípravy a odbornej prípravy na pracovisku***, ktorá sa vykonáva s cieľom získať praktické a odborné skúsenosti na účely zlepšenia zamestnateľnosti a uľahčenia prechodu do riadneho pracovnoprávneho vzťahu alebo prístupu k určitej profesii;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 360
David Casa

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) „stáž“ je časovo ohraničený úsek pracovnej praxe, ktorá zahŕňa výrazný prvok vzdelávania a odbornej prípravy	a) „stáž“ je časovo ohraničený úsek pracovnej praxe, ktorá zahŕňa výrazný prvok vzdelávania a odbornej prípravy

a ktorá sa vykonáva s cieľom získať praktické a odborné skúsenosti na účely zlepšenia zamestnateľnosti a uľahčenia prechodu do riadneho pracovnoprávneho vzťahu alebo prístupu k určitej profesii;	s cieľom získať praktické a odborné skúsenosti na účely zlepšenia zamestnateľnosti a uľahčenia prechodu do riadneho pracovnoprávneho vzťahu alebo prístupu k určitej profesii ***a ktorá sa nevykonáva v nadväznosti na splnenie požiadavky na formálne vzdelávanie***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 361
Miriam Lexmann

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) „stáž“ je časovo ohraničený úsek pracovnej praxe, ktorá zahŕňa výrazný prvok vzdelávania a odbornej prípravy a ktorá sa vykonáva s cieľom získať praktické a odborné skúsenosti na účely zlepšenia zamestnateľnosti a uľahčenia prechodu do riadneho pracovnoprávneho vzťahu alebo prístupu k určitej profesii;	a) „stáž“ je časovo ohraničený úsek pracovnej praxe, ktorá zahŕňa výrazný prvok vzdelávania a odbornej prípravy ***iný ako stáže v rámci formálneho vzdelávania a odbornej prípravy v súlade s vnútroštátnymi učebnými osnovami,*** a ktorá sa vykonáva s cieľom získať praktické a odborné skúsenosti na účely zlepšenia zamestnateľnosti a uľahčenia prechodu do riadneho pracovnoprávneho vzťahu alebo prístupu k určitej profesii;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 362
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) „stáž“ je časovo ohraničený úsek pracovnej praxe, ktorá zahŕňa výrazný prvok vzdelávania a odbornej prípravy a ktorá sa vykonáva s cieľom získať praktické a odborné skúsenosti na účely	a) „stáž“ je časovo ohraničený úsek pracovnej praxe, ktorá ***bez toho, aby bola súčasťou učebných osnov alebo formálneho vzdelávania,*** zahŕňa výrazný prvok vzdelávania a odbornej prípravy a

zlepšenia zamestnateľnosti a uľahčenia prechodu do riadneho pracovnoprávneho vzťahu alebo prístupu k určitej profesii;	ktorá sa vykonáva s cieľom získať praktické a odborné skúsenosti na účely zlepšenia zamestnateľnosti a uľahčenia prechodu do riadneho pracovnoprávneho vzťahu alebo prístupu k určitej profesii;

Or. es

Pozmeňujúci návrh 363
Isabelle Le Callennec

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) „stáž“ je časovo ohraničený úsek pracovnej praxe, ktorá zahŕňa výrazný prvok vzdelávania a odbornej prípravy a ktorá sa vykonáva s cieľom získať praktické a odborné skúsenosti na účely zlepšenia zamestnateľnosti a uľahčenia prechodu do riadneho pracovnoprávneho vzťahu alebo prístupu k určitej profesii;	a) „stáž“ je časovo ohraničený úsek pracovnej praxe ***na otvorenom trhu práce***, ktorá zahŕňa výrazný prvok vzdelávania a odbornej prípravy a ktorá sa vykonáva s cieľom získať praktické a odborné skúsenosti na účely zlepšenia zamestnateľnosti a uľahčenia prechodu do riadneho pracovnoprávneho vzťahu alebo prístupu k určitej profesii;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 364
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno a – bod i (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	i) časovo ohraničený úsek práce na úrovni nástupu zameranej na poskytovanie praktických a odborných zručností prostredníctvom výrazného prvku odbornej prípravy na účely uľahčenia prechodu od vzdelávania do stabilného zamestnania alebo prístupu k určitej profesii na základe písomnej

zmluvy medzi stážistom a poskytovateľom stáže, ktorá je odmeňovaná v súlade so smernicou (EÚ) 2022/2041;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 365
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) „stážista“ je každá osoba, ktorá vykonáva stáž ***a má pracovnú zmluvu alebo je v pracovnoprávnom vzťahu, ako sa vymedzuje v právnych predpisoch, kolektívnych zmluvách alebo zaužívanej praxi platných v každom členskom štáte, s prihliadnutím na judikatúru Súdneho dvora***;	b) „stážista“ je každá osoba, ktorá vykonáva stáž;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 366
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) „stážista“ je každá osoba, ktorá vykonáva stáž ***a má pracovnú zmluvu alebo je v pracovnoprávnom vzťahu, ako sa vymedzuje v právnych predpisoch, kolektívnych zmluvách alebo zaužívanej praxi platných v každom členskom štáte, s prihliadnutím na judikatúru Súdneho dvora***;	b) „stážista“ je každá osoba, ktorá vykonáva stáž;

Or. en

Odôvodnenie

Je dôležité zabezpečiť jasné vymedzenie pojmu stážista, najmä pokiaľ ide o rozdiel medzi stážistami a riadnymi zamestnancami. Stáže nie sú formou zamestnania, pretože sa zameriavajú na príležitosti uplatniť teoretické vedomosti v profesionálnej oblasti a musia sa posudzovať oddelene od pracovných zmlúv. Vzhľadom na rozdielne nariadenia v jednotlivých krajinách EÚ sa tým predíde možným neistotám a prekrývaniu právnych predpisov, ktoré majú tendenciu zaraďovať stáže do rozsahu pracovnoprávnych vzťahov.

Pozmeňujúci návrh 367
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) „stážista“ je každá osoba, ktorá vykonáva stáž ***a má pracovnú zmluvu alebo je v pracovnoprávnom vzťahu, ako sa vymedzuje v právnych predpisoch, kolektívnych zmluvách alebo zaužívanej praxi platných v každom členskom štáte, s prihliadnutím na judikatúru Súdneho dvora***;	b) „stážista“ je každá osoba, ktorá vykonáva ***stáž, ktorá nie je súčasťou učebných osnov formálneho vzdelávania a odbornej prípravy***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 368
Angelika Winzig

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) „stážista“ je každá osoba, ktorá vykonáva stáž a ***má*** pracovnú zmluvu alebo je v pracovnoprávnom vzťahu, ako sa vymedzuje ***v*** právnych predpisoch, kolektívnych zmluvách alebo zaužívanej praxi ***platných v každom členskom štáte***, s prihliadnutím na judikatúru Súdneho dvora;	b) „stážista“ je každá osoba, ktorá vykonáva stáž ***na otvorenom trhu práce, ako sa uvádza v článku 1a ods. 1, a ktorá môže, ale nemusí mať*** pracovnú zmluvu alebo je v pracovnoprávnom vzťahu, ako sa vymedzuje ***vo vnútroštátnych*** právnych predpisoch, kolektívnych zmluvách alebo zaužívanej praxi ***príslušného členského štátu***, s prihliadnutím na judikatúru

Súdneho dvora ***Európskej únie. Toto vymedzenie nezahŕňa osoby, ktoré absolvujú učňovskú prípravu, stáž v rámci formálneho vzdelávania a odbornej prípravy alebo stáž na základe verejných systémov zamestnanosti, ako sa uvádza v článku 1a ods. 2;***

Or. en

Odôvodnenie

Revidovaným vymedzením pojmu „stážista“ sa zabezpečuje súlad s rozsahom pôsobnosti smernice tým, že sa obmedzuje na osoby vykonávajúce stáž na otvorenom trhu práce. Objasňuje sa v ňom, že stážista môže, ale nemusí byť v pracovnoprávnom vzťahu, čím sa zohľadňuje rôznorodosť vnútroštátnych právnych systémov a zabezpečuje sa súlad s judikatúrou Súdneho dvora Európskej únie. Tento prístup podporuje právnu zrozumiteľnosť a zabezpečuje, aby sa smernica vzťahovala len na zamýšľanú cieľovú skupinu.

Pozmeňujúci návrh 369
Isabelle Le Callennec

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) „stážista“ je každá osoba, ktorá vykonáva stáž a má pracovnú zmluvu alebo je v pracovnoprávnom vzťahu, ako sa vymedzuje v právnych predpisoch, kolektívnych zmluvách alebo zaužívanej praxi platných v každom členskom štáte***, s prihliadnutím na judikatúru Súdneho dvora***;	b) „stážista“ je každá osoba, ktorá vykonáva stáž a má pracovnú zmluvu alebo je v pracovnoprávnom vzťahu, ako sa vymedzuje v právnych predpisoch, kolektívnych zmluvách alebo zaužívanej praxi platných v každom členskom štáte;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 370
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) „stážista“ je každá osoba, ktorá vykonáva stáž a má ***pracovnú*** zmluvu ***alebo je v pracovnoprávnom*** vzťahu, ako sa vymedzuje v právnych predpisoch, kolektívnych zmluvách alebo zaužívanej praxi platných v každom členskom štáte, s prihliadnutím na judikatúru Súdneho dvora;	b) „stážista“ je každá osoba, ktorá vykonáva stáž a má zmluvu ***o stáži a ktorej situácia sa odlišuje od riadneho pracovnoprávneho*** vzťahu, ako sa vymedzuje v právnych predpisoch, kolektívnych zmluvách alebo zaužívanej praxi platných v každom členskom štáte, s prihliadnutím na judikatúru Súdneho dvora;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 371
Arba Kokalari

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) „stážista“ je každá osoba, ktorá vykonáva stáž a ***má pracovnú zmluvu alebo*** je v pracovnoprávnom vzťahu, ako sa vymedzuje v právnych predpisoch, kolektívnych zmluvách alebo zaužívanej praxi platných v každom členskom štáte, s prihliadnutím na judikatúru Súdneho dvora;	b) „stážista“ je každá osoba, ktorá vykonáva stáž a je v pracovnoprávnom vzťahu, ako sa vymedzuje v právnych predpisoch, kolektívnych zmluvách alebo zaužívanej praxi platných v každom členskom štáte, s prihliadnutím na judikatúru Súdneho dvora;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 372
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) „stážista“ je každá osoba, ktorá vykonáva stáž a má pracovnú zmluvu alebo je v pracovnoprávnom vzťahu, ako	b) „stážista“ je každá osoba, ktorá vykonáva stáž a má pracovnú zmluvu alebo je v pracovnoprávnom vzťahu, ako

sa vymedzuje v právnych predpisoch, kolektívnych zmluvách alebo zaužívanej praxi platných v každom členskom štáte, s prihliadnutím na judikatúru Súdneho dvora;	sa vymedzuje v právnych predpisoch, kolektívnych zmluvách alebo zaužívanej praxi platných v každom členskom štáte, s prihliadnutím na judikatúru Súdneho dvora***, v rámci dvojstrannej dohody so zamestnávateľom***;

Or. es

Pozmeňujúci návrh 373
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) „stážista“ je každá osoba, ktorá vykonáva stáž a má pracovnú zmluvu alebo je v pracovnoprávnom vzťahu, ako sa vymedzuje v právnych predpisoch, kolektívnych zmluvách alebo zaužívanej praxi platných v každom členskom štáte, s prihliadnutím na judikatúru Súdneho dvora;	b) „stážista“ je každá osoba, ktorá vykonáva stáž ***na otvorenom trhu*** a má pracovnú zmluvu alebo je v pracovnoprávnom vzťahu, ako sa vymedzuje v právnych predpisoch, kolektívnych zmluvách alebo zaužívanej praxi platných v každom členskom štáte, s prihliadnutím na judikatúru Súdneho dvora;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 374
Arba Kokalari

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) „stáž na otvorenom trhu“ je nepovinná, dvojstranná, súkromná dohoda medzi stážistom a poskytovateľom stáže bez účasti tretej strany;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 375
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) „poskytovateľ stáže“ je podnik, verejná služba zamestnanosti alebo iný verejný, súkromný alebo neziskový subjekt, ktorý poskytuje stáže;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 376
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) „poskytovateľ stáže“ je podnik, ktorý je súkromný, verejný alebo oboje a ktorý poskytuje stáže;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 377
Jagna Marczułajtis-Walczak

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) „riadny pracovnoprávny vzťah“ je akýkoľvek pracovnoprávny vzťah, ktorý nie je stážou;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 378
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) „riadny pracovnoprávny vzťah“ je akýkoľvek pracovnoprávny vzťah, ktorý nie je stážou;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 379
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) „riadny pracovnoprávny vzťah“ je akýkoľvek pracovnoprávny vzťah, ktorý nie je stážou;	c) „riadny pracovnoprávny vzťah“ je akýkoľvek ***iný*** pracovnoprávny vzťah, ktorý nie je stážou;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 380
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) „riadny zamestnanec“ je každá osoba v riadnom pracovnoprávnom vzťahu.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 381
Jagna Marczułajtis-Walczak

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) „riadny zamestnanec“ je každá osoba v riadnom pracovnoprávnom vzťahu.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 382
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Kapitola II

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
II Rovnaké zaobchádzanie	***vypúšťa sa***
3 Zásada nediskriminácie	
Členské štáty zabezpečujú, aby sa so stážistami, pokiaľ ide o pracovné podmienky vrátane odmeňovania, nezaobchádzalo menej priaznivo ako s porovnateľnými riadnymi zamestnancami v tom istom podniku, pokiaľ na odlišné zaobchádzanie neexistujú objektívne dôvody, ako sú iné úlohy, nižšia úroveň zodpovednosti, intenzita práce alebo váha prvku vzdelávania a odbornej prípravy.	
V prípade, že v rovnakom podniku nepracuje porovnateľný riadny zamestnanec, porovnáva sa na základe platnej kolektívnej zmluvy alebo ak platná kolektívna zmluva neexistuje, tak v súlade s príslušnými vnútroštátnym právom alebo podľa zaužívaného postupu.	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 383
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Návrh smernice
Článok 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 3	***vypúšťa sa***
Zásada nediskriminácie	
Členské štáty zabezpečujú, aby sa so stážistami, pokiaľ ide o pracovné podmienky vrátane odmeňovania, nezaobchádzalo menej priaznivo ako s porovnateľnými riadnymi zamestnancami v tom istom podniku, pokiaľ na odlišné zaobchádzanie neexistujú objektívne dôvody, ako sú iné úlohy, nižšia úroveň zodpovednosti, intenzita práce alebo váha prvku vzdelávania a odbornej prípravy.	
V prípade, že v rovnakom podniku nepracuje porovnateľný riadny zamestnanec, porovnáva sa na základe platnej kolektívnej zmluvy alebo ak platná kolektívna zmluva neexistuje, tak v súlade s príslušnými vnútroštátnym právom alebo podľa zaužívaného postupu.	

Or. fr

Odôvodnenie

Keďže stážisti sú v inej situácii ako riadni pracovníci, stanovenie zásady nediskriminácie medzi nimi nie je logické. Znamená to takisto vytvorenie právnych predpisov o postavení stážistov, čo je v rozpore s článkom 165 ods. 4 ZFEÚ a článkom 4 ods. 1 ZEÚ.

Pozmeňujúci návrh 384
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 3	***vypúšťa sa***
Zásada nediskriminácie	
Členské štáty zabezpečujú, aby sa so stážistami, pokiaľ ide o pracovné podmienky vrátane odmeňovania, nezaobchádzalo menej priaznivo ako s porovnateľnými riadnymi zamestnancami v tom istom podniku, pokiaľ na odlišné zaobchádzanie neexistujú objektívne dôvody, ako sú iné úlohy, nižšia úroveň zodpovednosti, intenzita práce alebo váha prvku vzdelávania a odbornej prípravy.	
V prípade, že v rovnakom podniku nepracuje porovnateľný riadny zamestnanec, porovnáva sa na základe platnej kolektívnej zmluvy alebo ak platná kolektívna zmluva neexistuje, tak v súlade s príslušnými vnútroštátnym právom alebo podľa zaužívaného postupu.	

Or. en

Odôvodnenie

Zásadu nediskriminácie nie je potrebné zavádzať ako nový právny pojem, pretože stážisti nadobúdajú všetky práva zamestnancov, akonáhle na nich začne vzťahovať vymedzenie riadneho pracovnoprávneho vzťahu. Je teda zbytočné.

Pozmeňujúci návrh 385
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečujú, aby sa so stážistami, pokiaľ ide o pracovné podmienky vrátane odmeňovania, nezaobchádzalo menej priaznivo ako s ***porovnateľnými riadnymi***	Členské štáty zabezpečujú, aby sa so stážistami, pokiaľ ide o pracovné podmienky vrátane odmeňovania, nezaobchádzalo menej priaznivo ako s ***ostatnými*** zamestnancami v tom istom

zamestnancami v tom istom podniku***,*** ***pokiaľ na odlišné zaobchádzanie neexistujú objektívne dôvody, ako sú iné úlohy, nižšia úroveň zodpovednosti, intenzita práce alebo váha prvku vzdelávania a odbornej prípravy.***	podniku***;***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 386
Angelika Winzig

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečujú, aby sa so stážistami, pokiaľ ide o ***pracovné*** podmienky vrátane ***odmeňovania***, nezaobchádzalo menej priaznivo ako s porovnateľnými riadnymi zamestnancami v tom istom podniku, pokiaľ ***na*** odlišné zaobchádzanie ***neexistujú*** objektívne ***dôvody***, ***ako sú iné úlohy***, ***nižšia úroveň*** zodpovednosti, ***intenzita*** práce alebo ***váha prvku vzdelávania a*** odbornej prípravy.	Členské štáty zabezpečujú, aby sa so stážistami, pokiaľ ide o podmienky ***stáže*** vrátane ***kompenzácie***, nezaobchádzalo menej priaznivo ako s porovnateľnými riadnymi zamestnancami v tom istom podniku, pokiaľ ***takéto*** odlišné zaobchádzanie ***nie je*** objektívne ***odôvodnené***, ***napríklad inými úlohami***, ***nižšou úrovňou*** zodpovednosti***, úrovňou skúseností***, ***intenzitou*** práce alebo ***prvkom*** odbornej prípravy.

Or. en

Odôvodnenie

Revidované znenie lepšie odráža osobitnú povahu stáží tým, že namiesto štandardných podmienok zamestnávania odkazuje na „podmienky stáže“ a „kompenzáciu“. Doplnením „úrovne skúseností“ ako jedného z dôvodov sa uznáva prechodný charakter stáží a zabezpečuje sa proporcionalita.

Pozmeňujúci návrh 387
Henrik Dahl

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečujú, aby sa so stážistami, pokiaľ ide o pracovné podmienky vrátane odmeňovania, nezaobchádzalo menej priaznivo ako s porovnateľnými ***riadnymi*** zamestnancami ***v tom istom podniku***, pokiaľ na odlišné zaobchádzanie neexistujú objektívne dôvody, ako sú iné úlohy, nižšia úroveň zodpovednosti, intenzita práce alebo váha prvku vzdelávania a odbornej prípravy.	Členské štáty zabezpečujú, aby sa so stážistami, pokiaľ ide o pracovné podmienky vrátane odmeňovania***, ako sú stanovené v právnych predpisoch, kolektívnych zmluvách alebo praxi v každom členskom štáte***, nezaobchádzalo menej priaznivo ako s porovnateľnými zamestnancami, pokiaľ na odlišné zaobchádzanie neexistujú objektívne dôvody, ako sú iné úlohy, nižšia úroveň zodpovednosti, intenzita práce alebo ***väčšia*** váha prvku vzdelávania a odbornej prípravy.

Or. en

Odôvodnenie

Kľúčovým problémom smernice je, že napriek zásadným rozdielom stotožňuje stážistov s riadnymi pracovníkmi. Stáže sú spojené s výrazným prvkom vzdelávania a strmou počiatočnou krivkou. Napriek tomu sú pracovné podmienky stanovené na celé obdobie. V článku 3 by sa mala zohľadniť skutočnosť, že rozdielne zaobchádzanie je odôvodnené objektívnymi dôvodmi. Vzhľadom na povahu stáží je potrebné pri vymedzovaní týchto podmienok ponechať širokú mieru voľnej úvahy, aby sa zabezpečilo zohľadnenie ich osobitnej povahy.

Pozmeňujúci návrh 388
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečujú, aby sa so stážistami, pokiaľ ide o pracovné podmienky vrátane odmeňovania, nezaobchádzalo menej priaznivo ako s porovnateľnými riadnymi zamestnancami v tom istom podniku, pokiaľ na odlišné zaobchádzanie neexistujú objektívne dôvody, ako sú iné úlohy, nižšia úroveň zodpovednosti, intenzita práce ***alebo váha prvku vzdelávania a odbornej prípravy***.	Členské štáty zabezpečujú, aby sa so stážistami, pokiaľ ide o pracovné podmienky vrátane odmeňovania, nezaobchádzalo menej priaznivo ako s porovnateľnými riadnymi zamestnancami v tom istom podniku ***len preto, že vykonávajú stáž***, pokiaľ na odlišné zaobchádzanie neexistujú objektívne dôvody, ako sú iné úlohy, nižšia úroveň zodpovednosti, intenzita práce.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 389
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečujú, aby sa so stážistami, pokiaľ ide o ***pracovné*** podmienky vrátane ***odmeňovania***, nezaobchádzalo menej priaznivo ako s porovnateľnými riadnymi zamestnancami v tom istom podniku, pokiaľ na odlišné zaobchádzanie neexistujú objektívne dôvody, ako sú iné úlohy, nižšia úroveň zodpovednosti, intenzita práce alebo ***váha prvku vzdelávania a odbornej prípravy***.	Členské štáty zabezpečujú, aby sa so stážistami, pokiaľ ide o podmienky ***stáže*** vrátane ***kompenzácie, ako sa stanovuje v právnych predpisoch, kolektívnych zmluvách alebo praxi v každom členskom štáte***, nezaobchádzalo menej priaznivo ako s porovnateľnými riadnymi zamestnancami v tom istom podniku, pokiaľ na odlišné zaobchádzanie neexistujú objektívne dôvody, ako sú iné úlohy, nižšia úroveň zodpovednosti, intenzita práce alebo ***vzdelávacie účely***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 390
David Casa

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečujú, aby sa so stážistami, pokiaľ ide o pracovné podmienky vrátane odmeňovania, nezaobchádzalo menej priaznivo ako s porovnateľnými riadnymi zamestnancami v tom istom podniku, pokiaľ na odlišné zaobchádzanie neexistujú objektívne dôvody, ako sú iné úlohy, nižšia úroveň zodpovednosti, intenzita práce alebo váha prvku vzdelávania a odbornej prípravy.	Členské štáty zabezpečujú, aby sa so stážistami, pokiaľ ide o pracovné podmienky vrátane odmeňovania ***alebo kompenzácie***, nezaobchádzalo menej priaznivo ako s porovnateľnými riadnymi zamestnancami v tom istom podniku, pokiaľ na odlišné zaobchádzanie neexistujú objektívne dôvody, ako sú iné úlohy, nižšia úroveň zodpovednosti, intenzita práce alebo váha prvku vzdelávania a odbornej prípravy.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 391
Arba Kokalari

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečujú, aby sa so stážistami, pokiaľ ide o ***pracovné*** podmienky vrátane ***odmeňovania***, nezaobchádzalo menej priaznivo ako s porovnateľnými riadnymi zamestnancami v tom istom podniku, pokiaľ na odlišné zaobchádzanie neexistujú objektívne dôvody, ako sú iné úlohy, nižšia úroveň zodpovednosti, intenzita práce alebo váha prvku vzdelávania a odbornej prípravy.	Členské štáty zabezpečujú, aby sa so stážistami, pokiaľ ide o podmienky ***stáže*** vrátane ***kompenzácie***, nezaobchádzalo menej priaznivo ako s porovnateľnými riadnymi zamestnancami v tom istom podniku, pokiaľ na odlišné zaobchádzanie neexistujú objektívne dôvody, ako sú iné úlohy, nižšia úroveň zodpovednosti, intenzita práce alebo ***väčšia*** váha prvku vzdelávania***, úrovne skúseností*** a odbornej prípravy.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 392
Maravillas Abadía Jover, Rosa Estaràs Ferragut

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečujú, aby sa so stážistami, pokiaľ ide o ***pracovné*** podmienky vrátane ***odmeňovania***, nezaobchádzalo menej priaznivo ako s porovnateľnými riadnymi zamestnancami v tom istom podniku, pokiaľ na odlišné zaobchádzanie neexistujú objektívne dôvody, ako sú iné úlohy, nižšia úroveň zodpovednosti, intenzita práce alebo váha prvku vzdelávania a odbornej prípravy.	Členské štáty zabezpečujú, aby sa so stážistami, pokiaľ ide o podmienky ***stáže*** vrátane odmeňovania, nezaobchádzalo menej priaznivo ako s porovnateľnými riadnymi zamestnancami v tom istom podniku, pokiaľ na odlišné zaobchádzanie neexistujú objektívne dôvody, ako sú iné úlohy, nižšia úroveň zodpovednosti, intenzita práce alebo váha prvku vzdelávania***, úrovne skúseností*** a odbornej prípravy.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 393
Branislav Ondruš

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečujú, aby sa so stážistami, pokiaľ ide o pracovné podmienky vrátane odmeňovania, nezaobchádzalo menej priaznivo ako s porovnateľnými riadnymi zamestnancami v tom istom podniku, pokiaľ na odlišné zaobchádzanie neexistujú objektívne dôvody, ako sú iné úlohy, nižšia úroveň zodpovednosti, intenzita práce alebo váha prvku vzdelávania a odbornej prípravy.	Členské štáty zabezpečujú, aby sa so stážistami, pokiaľ ide o pracovné podmienky vrátane odmeňovania, nezaobchádzalo menej priaznivo ako s porovnateľnými riadnymi zamestnancami v tom istom podniku, pokiaľ na odlišné zaobchádzanie neexistujú objektívne dôvody, ako sú iné úlohy, nižšia úroveň zodpovednosti, intenzita práce alebo váha prvku vzdelávania a odbornej prípravy. ***V prípade odlišného zaobchádzania sa stážistom z prostredia s nízkymi príjmami nesmie brániť, aby absolvovali stáž.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 394
Jan-Peter Warnke, Branislav Ondruš

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečujú, aby sa so stážistami, pokiaľ ide o pracovné podmienky vrátane odmeňovania, nezaobchádzalo menej priaznivo ako s porovnateľnými riadnymi zamestnancami v tom istom podniku, pokiaľ na odlišné zaobchádzanie neexistujú objektívne dôvody, ako sú iné úlohy, nižšia úroveň zodpovednosti, intenzita práce alebo váha prvku vzdelávania a odbornej prípravy.	Členské štáty zabezpečujú, aby sa so stážistami, pokiaľ ide o pracovné podmienky vrátane odmeňovania, nezaobchádzalo menej priaznivo ako s porovnateľnými riadnymi zamestnancami v tom istom podniku, pokiaľ na odlišné zaobchádzanie neexistujú objektívne dôvody, ako sú iné úlohy, nižšia úroveň zodpovednosti, intenzita práce alebo váha prvku vzdelávania a odbornej prípravy***, a ktoré sú stanovené v inzercii stáží a v zmluve o stáži***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 395
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečujú, aby sa so stážistami, pokiaľ ide o pracovné podmienky vrátane odmeňovania, nezaobchádzalo menej priaznivo ako s porovnateľnými riadnymi zamestnancami v tom istom podniku, pokiaľ na odlišné zaobchádzanie neexistujú objektívne dôvody, ako sú iné úlohy, nižšia úroveň zodpovednosti, intenzita práce alebo váha prvku vzdelávania a odbornej prípravy.	Členské štáty zabezpečujú, aby sa so stážistami, pokiaľ ide o pracovné podmienky vrátane odmeňovania, nezaobchádzalo menej priaznivo ako s porovnateľnými riadnymi zamestnancami v tom istom podniku***, najmä pokiaľ ide o pracovný čas, prijímacie priestory, poskytnuté materiály a odmeňovanie***, pokiaľ na odlišné zaobchádzanie neexistujú objektívne dôvody, ako sú iné úlohy, nižšia úroveň zodpovednosti, intenzita práce alebo váha prvku vzdelávania a odbornej prípravy.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 396
Isabelle Le Callennec

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečujú, aby sa so stážistami, pokiaľ ide o pracovné podmienky vrátane ***odmeňovania***, nezaobchádzalo menej priaznivo ako s porovnateľnými riadnymi zamestnancami v tom istom podniku, pokiaľ na odlišné zaobchádzanie neexistujú objektívne dôvody, ako sú iné úlohy, nižšia úroveň zodpovednosti, intenzita práce alebo váha prvku vzdelávania a odbornej prípravy.	Členské štáty zabezpečujú, aby sa so stážistami ***na otvorenom trhu práce***, pokiaľ ide o pracovné podmienky vrátane ***kompenzácie***, nezaobchádzalo menej priaznivo ako s porovnateľnými riadnymi zamestnancami v tom istom podniku, pokiaľ na odlišné zaobchádzanie neexistujú objektívne dôvody, ako sú iné úlohy, nižšia úroveň zodpovednosti, intenzita práce alebo váha prvku vzdelávania a odbornej

prípravy.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 397
Jagna Marczułajtis-Walczak

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Osoby so zdravotným postihnutím by mali mať rovnaké možnosti stáže ako všetci ostatní. Členské štáty by sa mali usilovať o odstránenie prekážok brániacich účasti na stážach. V rámci zmluvy o stáži nesmú byť osoby so zdravotným postihnutím znevýhodnené stratou príspevku pri zdravotnom postihnutí alebo nároku na iné služby. Členské štáty by takisto mali poskytovať finančné dotácie zamestnávateľom, ktorí prijímajú stážistov so zdravotným postihnutím, prostredníctvom štátnej pomoci na pokrytie všetkých nákladov spojených s primeranými úpravami.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 398
Maravillas Abadía Jover, Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Členské štáty prijmú opatrenia na podporu odmeňovania stážistov, pričom zohľadnia ekonomickú životaschopnosť zamestnávateľov a rozdiely v životných nákladoch medzi členskými štátmi, a to prostredníctvom daňových a fiškálnych stimulov pre spoločnosti, najmä malé

a stredné podniky a startupy, ktoré ponúkajú kvalitné stáže a stabilné pracovné príležitosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 399
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Členské štáty vypracujú konkrétne opatrenia na podporu prístupu k stážam, najmä pre osoby v zraniteľných situáciách vrátane osôb so zdravotným postihnutím, ľudí žijúcich vo vidieckych, vzdialených alebo najvzdialenejších regiónoch, ľudí zo znevýhodneného sociálno-ekonomického prostredia a osôb s nižším dosiahnutým stupňom vzdelania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 400
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Členské štáty zabezpečia, aby stáže, pokiaľ ide o prístup k stážam a pracovné podmienky vrátane odmeňovania, boli v súlade so zásadou nediskriminácie stanovenou v smerniciach 2000/43/ES, 2000/78/ES a 2006/54/ES.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 401
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Členské štáty podporujú lepší prístup k stážam pre stážistov zo zraniteľných prostredí vrátane stážistov so zdravotným postihnutím.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 402
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Členské štáty zabezpečujú aby pracoviská boli prispôsobené a prístupné pre stážistov so zdravotným postihnutím.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 403
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 1 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Stážisti so zdravotným postihnutím dostávajú cielenú podporu vrátane prispôsobenia fyzického a digitálneho

	pracovného prostredia špecifickým potrebám, flexibilných harmonogramov odbornej prípravy s ohľadom na zdravotné požiadavky a podpory zo strany vyškolených mentorov alebo určených styčných dôstojníkov pre osoby so zdravotným postihnutím s cieľom zabezpečiť im úspešné a inkluzívne skúsenosti. Stáže musia obsahovať aj ustanovenia na predchádzanie diskriminácii a podporu rovnakých príležitostí na postup so zameraním na kariérny rozvoj a dlhodobé pracovné príležitosti. Okrem toho sa pravidelne hodnotí účinnosť programu pri podpore inkluzívnosti a dosahovaní pozitívnych výsledkov pre stážistov so zdravotným postihnutím a v prípade potreby sa upravuje, aby sa zabezpečilo dôstojné a rešpektujúce zaobchádzanie so všetkými účastníkmi odbornej prípravy.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 404
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 1 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Členské štáty zabezpečia, aby stáže, pokiaľ ide o prístup k stážam a pracovné podmienky vrátane odmeňovania, boli v súlade so zásadou nediskriminácie stanovenou v smerniciach 2000/43/ES, 2000/78/ES a 2006/54/ES.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 405
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 1 d (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Členské štáty by mali zabezpečiť rovnaký prístup a príležitosti pre osoby v zraniteľných situáciách vrátane obyvateľov vidieckych regiónov, ľudí so znevýhodneným vzdelanostným, sociálno-ekonomickým a migračným pôvodom a oslobodené osoby; všetky programy stáží zahŕňajú primerané úpravy na zabezpečenie prístupnosti, inkluzívnosti a spravodlivosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 406
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
V prípade, že v rovnakom podniku nepracuje porovnateľný riadny zamestnanec, porovnáva sa na základe platnej kolektívnej zmluvy alebo ak platná kolektívna zmluva neexistuje, tak v súlade s príslušnými vnútroštátnym právom alebo podľa zaužívaného postupu.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 407
Jagna Marczułajtis-Walczak

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
V prípade, že v rovnakom podniku nepracuje porovnateľný riadny zamestnanec, porovnáva sa na základe platnej kolektívnej zmluvy alebo ak platná kolektívna zmluva neexistuje, tak v súlade s príslušnými vnútroštátnym právom alebo podľa zaužívaného postupu.	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Toto ustanovenie môže viesť k nadmernému zaťaženiu zamestnávateľov, čo ich môže odradiť od prijímania stážistov.

Pozmeňujúci návrh 408
Angelika Winzig

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
V prípade, že v rovnakom podniku nepracuje porovnateľný riadny zamestnanec, porovnáva sa na základe ***platnej*** kolektívnej zmluvy ***alebo ak platná kolektívna zmluva neexistuje, tak*** v súlade s príslušnými vnútroštátnym právom alebo podľa zaužívaného postupu.	V prípade, že v rovnakom podniku nepracuje porovnateľný riadny zamestnanec, porovnáva sa na základe ***príslušnej*** kolektívnej zmluvy***. V prípade absencie platnej kolektívnej zmluvy sa hodnotenie vykoná*** v súlade s príslušnými vnútroštátnym právom alebo podľa zaužívaného ***vnútroštátneho*** postupu.

Or. en

Odôvodnenie

V tejto formulácii sa uznáva kľúčová úloha kolektívnych zmlúv pri určovaní podmienok zamestnávania, pričom sa zachováva autonómia členských štátov v súlade s tradíciami vnútroštátneho trhu práce. Zabezpečuje právnu zrozumiteľnosť a rešpektuje subsidiaritu.

Pozmeňujúci návrh 409
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini,

Elena Donazzan

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
V prípade, že v rovnakom podniku nepracuje porovnateľný riadny zamestnanec, porovnáva sa na základe platnej kolektívnej zmluvy alebo ak platná kolektívna zmluva neexistuje, tak v súlade s príslušnými vnútroštátnym právom alebo podľa zaužívaného postupu.	V prípade, že v rovnakom podniku nepracuje porovnateľný riadny zamestnanec, porovnáva sa na základe platnej kolektívnej zmluvy alebo ak platná kolektívna zmluva neexistuje, tak v súlade s príslušnými vnútroštátnym právom alebo podľa zaužívaného postupu. ***Členské štáty môžu po spoločnej dohode sociálnych partnerov poskytnúť sociálnym partnerom na vhodnej úrovni a za podmienok stanovených členskými štátmi možnosť zachovať alebo uzavrieť kolektívne zmluvy, v ktorých sa stanovia objektívne dôvody, ktoré sa považujú za odôvodnenie odlišného zaobchádzania v súlade s odsekom 1.***

Or. en

Odôvodnenie

S cieľom predísť možným neistotám a prekrývaniu právnych predpisov, ktoré majú tendenciu vrátiť obdobie stáží späť na trh práce. Preto sa považuje za vhodné predísť nesprávnemu porozumeniu terminológie, ako je napríklad odkaz na „odmeňovanie“ typické pre zmluvné pracovnoprávne vzťahy. Sociálni partneri môžu mať zároveň možnosť – v súlade s postupmi a praxou každého členského štátu – určiť možné výnimky zo zásady rovnakého zaobchádzania, ktoré súvisia s odlišnou povahou stáží v porovnaní s pracovnoprávnymi vzťahmi.

Pozmeňujúci návrh 410
Arba Kokalari

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Členské štáty môžu pod podmienkou, že s tým spoločne súhlasia vnútroštátni sociálni partneri, poskytnúť sociálnym

partnerom na vhodnej úrovni a za podmienok stanovených členskými štátmi možnosť zachovať alebo uzavrieť kolektívne zmluvy, ktorými sa upravujú a dopĺňajú pravidlá obsiahnuté v tejto smernici a/alebo sa od nich líšia, a to za predpokladu, že je zabezpečená všeobecná úroveň ochrany pracovníkov a že sa dodržiava zásada nediskriminácie v súlade s odsekom 1.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 411
Henrik Dahl

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Za predpokladu, že sa zabezpečí primeraná úroveň ochrany stážistov, môžu členské štáty pod podmienkou, že s tým spoločne súhlasia vnútroštátni sociálni partneri, poskytnúť sociálnym partnerom na vhodnej úrovni a za podmienok stanovených členskými štátmi možnosť zachovať alebo uzavrieť kolektívne zmluvy, ktorými sa upravujú a dopĺňajú pravidlá obsiahnuté v článku 3 a/alebo sa od nich líšia.

Or. en

Odôvodnenie

Smernicou by sa mala umožniť výnimka z rovnakého zaobchádzania prostredníctvom kolektívnych zmlúv. Mnohé stáže sú založené na takýchto dohodách, ktoré už zabezpečujú kvalitu a spravodlivé podmienky. Tieto systémy musia pokračovať a odrážať sociálne a miestne súvislosti. Kolektívne zmluvy sú kľúčom k prispôsobeniu pravidiel konkrétnym odvetviam. Iné smernice umožňujú sociálnym partnerom vymedziť pojmy vrátane rovnakého zaobchádzania, ak je zabezpečená ochrana (napr. smernice 2008/104/ES, 2019/1152, 2003/88/ES).

Pozmeňujúci návrh 412
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Poskytovatelia stáže informujú stážistov o pracovných miestach, ktoré sa uvoľnili v ich podniku alebo závode, aby sa zabezpečilo, že budú mať rovnakú možnosť získať trvalé pracovné miesto ako ostatní pracovníci. Takéto informácie možno poskytovať formou oznámenia na primeranom mieste v podniku alebo závode.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 413
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Návrh smernice
Článok 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 3a
	Zdravie a bezpečnosť
	Pokiaľ ide o zdravie a bezpečnosť, členské štáty zabezpečia, aby stážisti mali rovnaké záruky a ochranu ako všetci zamestnanci a úradníci v podniku. Vzhľadom na nedostatočné odborné znalosti a skúsenosti stážistov sa poskytujú aj dodatočné záruky, ako napríklad posilnená bezpečnostná odborná príprava.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 414
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Kapitola II a (nová)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Kapitola III
	Kvalita a prístupnosť

Or. en

Pozmeňujúci návrh 415
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Kapitola II b (nová)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 3a
	Kritériá kvality
	1. S cieľom zabezpečiť prítomnosť výrazného prvku vzdelávania a odbornej prípravy a kvalitné pracovné podmienky pre stážistov členské štáty zabezpečia, aby stáže, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, zahŕňali:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 416
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Kapitola II c (nová)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	a) písomnú dohodu o stáži uzatvorenú na začiatku stáže, v ktorej sa uvedie prinajmenšom:

i) dĺžka trvania stáže;

ii) odmena, ktorá sa má poskytnúť stážistovi v súlade s právnymi predpismi, kolektívnymi zmluvami alebo zaužívanej praxi platných v každom členskom štáte a smernicou Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2041;

iii) ciele vzdelávania a odbornej prípravy, ktoré si po spoločnej diskusii stanovili stážista a poskytovateľ stáže a ktoré majú stážistovi pomôcť získať praktické a odborné skúsenosti a príslušné zručnosti na účely zlepšenia zamestnateľnosti a uľahčenia prechodu od vzdelávania do riadneho pracovnoprávneho vzťahu alebo prístupu k určitej profesii;

iv) práva a povinnosti stážistu a poskytovateľa stáže a najmä úlohy, ktoré má stážista vykonávať. Takéto úlohy sa stanovujú s ohľadom na ciele vzdelávania a odbornej prípravy uvedené v bode iii) a uľahčujú dosiahnutie týchto cieľov;

v) zásady poskytovateľa stáže týkajúce sa dôvernosti a vlastníctva práv duševného vlastníctva;

vi) dozorný pracovník, ktorý bude pridelený stážistovi počas trvania stáže, a opatrenia na pravidelné a dôsledné mentorovanie a hodnotenie, ktoré bude vykonávať dozorný pracovník v rámci usmerňovania stážistu pri plnení pridelených úloh;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 417
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Kapitola II d (nová)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	b) práva stanovené v smerniciach Európskeho parlamentu a Rady 2003/88/ES a (EÚ) 2019/1152, ako sa vykonávajú vo vnútroštátnom práve a praxi alebo v kolektívnych zmluvách;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 418
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Kapitola II e (nová)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	c) prístup stážistov k sociálnej ochrane v súlade s vnútroštátnymi systémami vrátane zdravotného poistenia, dávok v nezamestnanosti a dôchodkových príspevkov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 419
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Kapitola II f (nová)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 3b
	Prístupnosť a inklúzia

Or. en

Pozmeňujúci návrh 420
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Kapitola II g (nová)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1. Členské štáty prijmú účinné opatrenia na zlepšenie prístupnosti a inkluzívnosti stáží, najmä pre osoby, ktoré sú viac vylúčené z trhu práce, vrátane osôb so zdravotným postihnutím, ľudí žijúcich vo vidieckych, vzdialených a najvzdialenejších regiónoch, osôb so znevýhodneným sociálno-ekonomickým a/alebo migračným pôvodom, príslušníkov rómskej komunity a osôb s nižším dosiahnutým stupňom vzdelania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 421
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Kapitola II h (nová)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2. Na tento účel členské štáty zabezpečujú dostatočnú podporu a stimuly vrátane finančných stimulov pre poskytovateľov stáží, najmä pre MSP, ktorí poskytujú stáže takýmto osobám, a to aj prostredníctvom využitia príslušných fondov Únie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 422
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Kapitola II i (nová)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3. Členské štáty zabezpečia, aby sa stážistom so zdravotným postihnutím poskytli primerané úpravy počas trvania stáže.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 423
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Kapitola III – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
III ***Vydávanie riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže***	***Opatrenia na boj proti zneužívajúcim praktikám vyplývajúcim z podvodných stáží na trhoch práce***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 424
Isabelle Le Callennec

Návrh smernice
Článok 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 4	***vypúšťa sa***
Opatrenia na boj proti vydávaniu riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže	
Členské štáty zabezpečujú účinné kontroly a inšpekcie, ktoré vykonávajú príslušné orgány, s cieľom odhaľovať praktiky spočívajúce vo vydávaní riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže, ktoré majú za následok poskytovanie nižšej úrovne ochrany (vrátane pracovných	

podmienok a odmeny), než na ktorú by mal dotknutý pracovník nárok podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva, kolektívnych zmlúv alebo praxe, a zároveň presadzovať právo proti takýmto praktikám.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 425
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 4 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Opatrenia na ***boj proti vydávaniu riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže***	Opatrenia na ***odhaľovanie využívania stáží s cieľom nahrádzať stabilné zamestnanie***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 426
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 4 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Opatrenia na boj proti vydávaniu riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže	***Právny rámec*** na boj proti vydávaniu riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže

Or. en

Pozmeňujúci návrh 427
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečujú účinné kontroly a inšpekcie, ktoré vykonávajú príslušné orgány, s cieľom odhaľovať praktiky spočívajúce vo vydávaní riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže, ktoré majú za následok poskytovanie nižšej úrovne ochrany (vrátane pracovných podmienok a odmeny), než na ktorú by mal dotknutý pracovník nárok podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva, kolektívnych zmlúv alebo praxe, a zároveň presadzovať právo proti takýmto praktikám.	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Vzhľadom na súčasné právne predpisy na európskej aj vnútroštátnej úrovni je tento článok zbytočný. Inšpektoráty práce na vnútroštátnej úrovni už takéto kontroly vykonávajú. Vnútroštátna úroveň má najlepšie predpoklady na riešenie tohto problému, ak má k dispozícii dôkazy a spolupracuje s vnútroštátnymi sociálnymi partnermi a zainteresovanými stranami.

Pozmeňujúci návrh 428
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečujú ***účinné kontroly a inšpekcie, ktoré vykonávajú príslušné orgány, s cieľom odhaľovať praktiky spočívajúce vo vydávaní riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže, ktoré majú za následok poskytovanie nižšej úrovne ochrany (vrátane pracovných podmienok a odmeny), než na ktorú by mal dotknutý pracovník nárok podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva, kolektívnych zmlúv alebo praxe, a zároveň presadzovať právo proti takýmto praktikám***.	Členské štáty zabezpečujú ***účinný právny rámec na riešenie problému vydávania stáží na otvorenom trhu za riadne pracovnoprávne vzťahy***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 429
Angelika Winzig

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty ***zabezpečujú účinné kontroly a inšpekcie, ktoré vykonávajú príslušné orgány,*** s cieľom ***odhaľovať praktiky spočívajúce vo vydávaní riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže, ktoré majú za následok poskytovanie nižšej úrovne ochrany (vrátane pracovných podmienok a odmeny), než na ktorú by mal dotknutý pracovník nárok*** podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva, kolektívnych zmlúv alebo praxe***, a zároveň presadzovať právo proti takýmto praktikám***.	Členské štáty ***prijímajú v súlade so svojimi vnútroštátnymi systémami vhodné opatrenia na zabezpečenie účinného monitorovania a presadzovania zo strany príslušných orgánov*** s cieľom ***identifikovať a riešiť prípady, keď sa stáž využíva na obchádzanie práv a ochrany spojených s riadnymi pracovnoprávnymi vzťahmi*** podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva, kolektívnych zmlúv alebo ***zaužívanej*** praxe.

Or. en

Odôvodnenie

Toto znenie rešpektuje autonómiu členských štátov pri organizácii ich systémov inšpekcie práce a zároveň zabezpečuje účinné riešenie zneužívania stáží. Vytvára rovnováhu potreby presadzovania práva so zásadou subsidiarity.

Pozmeňujúci návrh 430
Arba Kokalari

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečujú účinné ***kontroly*** a ***inšpekcie***, ktoré vykonávajú príslušné orgány, s cieľom ***odhaľovať praktiky spočívajúce vo vydávaní*** riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže, ktoré	Členské štáty ***v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo zaužívanou praxou*** zabezpečujú účinné ***opatrenia vrátane prípadných kontrol*** a ***inšpekcií***, ktoré vykonávajú príslušné orgány,

majú za následok poskytovanie nižšej úrovne ochrany (vrátane pracovných podmienok a odmeny), než na ktorú by mal dotknutý pracovník nárok podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva, kolektívnych zmlúv alebo praxe, a zároveň presadzovať právo proti takýmto praktikám.	s cieľom ***bojovať proti vydávaniu*** riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže, ktoré majú za následok poskytovanie nižšej úrovne ochrany (vrátane pracovných podmienok a odmeny), než na ktorú by mal dotknutý pracovník nárok podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva, kolektívnych zmlúv alebo praxe, a zároveň presadzovať právo proti takýmto praktikám.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 431
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečujú účinné kontroly a inšpekcie, ktoré vykonávajú príslušné orgány, s cieľom odhaľovať praktiky spočívajúce vo vydávaní riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže, ktoré majú za následok poskytovanie nižšej úrovne ochrany (vrátane pracovných podmienok a odmeny), než na ktorú by mal dotknutý pracovník nárok podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva, kolektívnych zmlúv alebo praxe, a zároveň presadzovať právo proti takýmto praktikám.	***Všetky stáže sa riadia písomnými pracovnými zmluvami s jasne vymedzeným obdobím trvania, ktoré musia byť zaregistrované u príslušných vnútroštátnych orgánoch v súlade s vnútroštátnymi postupmi a príslušnými európskymi právnymi predpismi. Tým by sa mala zabezpečiť transparentnosť, primeraná kontrola a ochrana práv a údajov stážistov.*** Členské štáty zabezpečujú účinné kontroly a inšpekcie, ktoré vykonávajú príslušné orgány, s cieľom odhaľovať praktiky spočívajúce vo vydávaní riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže, ktoré majú za následok poskytovanie nižšej úrovne ochrany (vrátane pracovných podmienok a odmeny), než na ktorú by mal dotknutý pracovník nárok podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva, kolektívnych zmlúv alebo praxe, a zároveň presadzovať právo proti takýmto praktikám.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 432
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečujú účinné kontroly a inšpekcie, ktoré vykonávajú príslušné orgány, s cieľom odhaľovať praktiky ***spočívajúce vo vydávaní riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže***, ktoré majú za následok poskytovanie nižšej úrovne ochrany (vrátane pracovných podmienok a odmeny), než na ktorú by mal dotknutý ***pracovník*** nárok podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva, kolektívnych zmlúv alebo praxe, a zároveň presadzovať právo proti takýmto praktikám**.**	Členské štáty zabezpečujú účinné kontroly a inšpekcie, ktoré vykonávajú príslušné orgány, s cieľom odhaľovať ***zneužívajúce*** praktiky ***vyplývajúce z využívania stáží***, ktoré majú za následok poskytovanie nižšej úrovne ochrany (vrátane pracovných podmienok a odmeny), než na ktorú by mal dotknutý ***stážista*** nárok podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva, kolektívnych zmlúv alebo praxe, a zároveň presadzovať právo proti takýmto praktikám***;***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 433
Henrik Dahl

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečujú účinné kontroly a inšpekcie, ktoré vykonávajú príslušné orgány, s cieľom odhaľovať praktiky ***spočívajúce vo vydávaní riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže***, ktoré majú za následok poskytovanie nižšej úrovne ochrany (vrátane pracovných podmienok a odmeny), než na ktorú by mal dotknutý ***pracovník*** nárok podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva, kolektívnych zmlúv alebo praxe, a zároveň presadzovať právo proti takýmto	Členské štáty zabezpečujú účinné kontroly a inšpekcie, ktoré vykonávajú príslušné orgány, s cieľom odhaľovať ***zneužívajúce*** praktiky, ktoré majú za následok poskytovanie nižšej úrovne ochrany (vrátane pracovných podmienok a odmeny), než na ktorú by mal dotknutý ***stážista*** nárok podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva, kolektívnych zmlúv alebo praxe, a zároveň presadzovať právo proti takýmto praktikám.

praktikám.

Or. en

Odôvodnenie

Na rozdiel od návrhu správy sa v týchto pozmeňujúcich návrhoch zohľadňuje skutočnosť, že stáže sa môžu využívať aj na iné účely ako na uľahčenie prechodu od vzdelávania do stabilného zamestnania, ktoré nepredstavujú zneužívajúce praktiky. Mnohé stáže v rámci aktívnych politík trhu práce sa využívajú na zvyšovanie úrovne zručností a odbornú prípravu (zraniteľných) nezamestnaných osôb s cieľom získať stabilné zamestnanie. Mnohé stáže sú zároveň súčasťou vzdelávania.

Pozmeňujúci návrh 434
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty ***zabezpečujú*** účinné kontroly a inšpekcie, ktoré vykonávajú príslušné orgány, s cieľom odhaľovať praktiky spočívajúce vo vydávaní riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže, ktoré majú za následok poskytovanie nižšej úrovne ochrany (vrátane pracovných podmienok a odmeny), než na ktorú by mal dotknutý pracovník nárok podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva, kolektívnych zmlúv alebo praxe***, a zároveň presadzovať právo proti takýmto praktikám***.	Členské štáty ***podporujú*** účinné kontroly a inšpekcie, ktoré vykonávajú príslušné orgány, s cieľom odhaľovať praktiky spočívajúce vo vydávaní riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže, ktoré majú za následok poskytovanie nižšej úrovne ochrany (vrátane pracovných podmienok a odmeny), než na ktorú by mal dotknutý pracovník nárok podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva, kolektívnych zmlúv alebo praxe. ***Presadzujú takisto prijatie opatrení, ktoré podporujú transparentnosť a súlad s platnými právnymi predpismi***.

Or. es

Pozmeňujúci návrh 435
David Casa

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečujú účinné kontroly a inšpekcie, ktoré vykonávajú príslušné orgány, s cieľom odhaľovať praktiky spočívajúce vo vydávaní riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže, ktoré majú za následok poskytovanie nižšej úrovne ochrany (vrátane pracovných podmienok a odmeny), než na ktorú by mal dotknutý pracovník nárok podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva, kolektívnych zmlúv alebo praxe, a zároveň presadzovať právo proti takýmto praktikám.	Členské štáty zabezpečujú účinné kontroly a inšpekcie, ktoré vykonávajú príslušné orgány ***a inšpektori, ktorí sú dobre oboznámení s rôznorodou povahou stáží, aby mohli primerane posúdiť ich kvalitu***, s cieľom odhaľovať praktiky spočívajúce vo vydávaní riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže, ktoré majú za následok poskytovanie nižšej úrovne ochrany (vrátane pracovných podmienok a odmeny), než na ktorú by mal dotknutý pracovník nárok podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva, kolektívnych zmlúv alebo praxe, a zároveň presadzovať právo proti takýmto praktikám.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 436
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečujú účinné kontroly a inšpekcie, ktoré vykonávajú príslušné orgány, s cieľom odhaľovať praktiky spočívajúce vo vydávaní riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže, ktoré majú za následok poskytovanie nižšej úrovne ochrany (vrátane pracovných podmienok a odmeny), než na ktorú by mal dotknutý pracovník nárok podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva, kolektívnych zmlúv alebo praxe, a zároveň presadzovať právo proti takýmto praktikám.	Členské štáty zabezpečujú účinné kontroly a inšpekcie, ktoré vykonávajú príslušné orgány, s cieľom odhaľovať praktiky spočívajúce vo vydávaní riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže, ktoré majú za následok ***nahrádzanie riadnych zamestnaneckých pozícií a*** poskytovanie nižšej úrovne ochrany (vrátane pracovných podmienok a odmeny), než na ktorú by mal dotknutý pracovník nárok podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva, kolektívnych zmlúv alebo praxe, a zároveň presadzovať právo ***a nápravné opatrenia*** proti takýmto praktikám.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 437
Miriam Lexmann

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečujú účinné kontroly a inšpekcie, ktoré vykonávajú príslušné orgány, s cieľom odhaľovať praktiky spočívajúce vo vydávaní riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže, ktoré majú za následok poskytovanie nižšej úrovne ochrany (vrátane pracovných podmienok a odmeny), než na ktorú by mal dotknutý pracovník nárok podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva, kolektívnych zmlúv alebo praxe, a zároveň presadzovať právo proti takýmto praktikám.	Členské štáty zabezpečujú účinné kontroly a inšpekcie, ktoré vykonávajú príslušné orgány, s cieľom odhaľovať ***vykorisťovateľské*** praktiky spočívajúce vo vydávaní riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže, ktoré majú za následok poskytovanie nižšej úrovne ochrany (vrátane pracovných podmienok a odmeny), než na ktorú by mal dotknutý pracovník nárok podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva, kolektívnych zmlúv alebo praxe, a zároveň presadzovať právo proti takýmto praktikám.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 438
David Casa

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečujú účinné kontroly a inšpekcie, ktoré vykonávajú príslušné orgány, s cieľom odhaľovať praktiky spočívajúce vo vydávaní riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže, ktoré majú za následok poskytovanie nižšej úrovne ochrany (vrátane pracovných podmienok a odmeny), než na ktorú by mal dotknutý pracovník nárok podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva, kolektívnych zmlúv alebo praxe, a zároveň presadzovať právo proti takýmto praktikám.	Členské štáty zabezpečujú účinné kontroly a inšpekcie, ktoré vykonávajú príslušné orgány, s cieľom odhaľovať praktiky spočívajúce vo vydávaní riadnych pracovnoprávnych vzťahov za stáže, ktoré majú za následok poskytovanie nižšej úrovne ochrany (vrátane pracovných podmienok a odmeny ***alebo kompenzácie***), než na ktorú by mal dotknutý pracovník nárok podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva, kolektívnych zmlúv alebo praxe, a zároveň presadzovať právo proti takýmto praktikám.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 439
Maravillas Abadía Jover, Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Členské štáty vykonávajú cielené opatrenia a štrukturálne reformy zamerané na podporu stáží. Na tento účel členské štáty vypracujú a budú presadzovať opatrenia na predchádzanie vykorisťovateľským praktikám, ochranu pracovných práv a podporu vytvárania kvalitných pracovných príležitostí, pričom budú investovať do programov vzdelávania a odbornej prípravy, ktoré reagujú na potreby trhu práce.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 440
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Členské štáty nabádajú zástupcov pracovníkov a iné príslušné právne subjekty, aby stážistom pridelili určenú kontaktnú osobu, ktorá by vystupovala ako prvé kontaktné miesto na získanie poradenstva o dostupných prostriedkoch nápravy a podpory v prípadoch podozrenia na nekalé praktiky, zlé pracovné podmienky, porušovanie ich práv alebo zneužívanie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 441
David Casa

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	V prípade stáží ponúkaných malými a strednými podnikmi (MSP) členské štáty zabezpečujú zjednodušené postupy dodržiavania predpisov na účinnú kontrolu a inšpekcie, a to až po prijatí sťažnosti od stážistov adresovanej príslušným orgánom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 442
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 5 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Posudzovanie ***riadnych pracovnoprávnych vzťahov vydávaných za stáže***	Posudzovanie ***podvodných stáží***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 443
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. S cieľom určiť, či údajná stáž predstavuje riadny pracovnoprávny vzťah, príslušné orgány vykonajú celkové posúdenie všetkých relevantných	***vypúšťa sa***

skutkových okolností. V tomto posúdení sa okrem iného zohľadnia tieto orientačné prvky:

a) absencia výrazného prvku vzdelávania alebo odbornej prípravy v údajnej stáži;

b) nadmerné trvanie údajnej stáže alebo viacnásobných a/alebo po sebe nasledujúcich údajných stáží tej istej osoby u toho istého zamestnávateľa;

c) rovnocenná úroveň úloh, povinností a intenzity práce pre údajných stážistov a riadnych zamestnancov na porovnateľných pozíciách u toho istého zamestnávateľa;

d) požiadavka predchádzajúcich pracovných skúseností pre uchádzačov o stáže v rovnakej alebo podobnej oblasti činnosti bez náležitého odôvodnenia;

e) vysoký pomer údajných stáží v porovnaní s riadnymi pracovnoprávnymi vzťahmi u toho istého zamestnávateľa;

f) značný počet údajných stážistov u toho istého zamestnávateľa, ktorí pred začatím údajnej stáže absolvovali dve alebo viac stáží alebo mali riadne pracovnoprávne vzťahy v rovnakej alebo podobnej oblasti činnosti.

Or. en

Odôvodnenie

Rámec kvality pre stáže z roku 2014 už poskytuje vnútroštátnym orgánom kritériá na identifikáciu a riešenie podvodných stáží, čím sa zabezpečuje kontrola kvality.

Pozmeňujúci návrh 444
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. S cieľom ***určiť, či údajná stáž predstavuje riadny pracovnoprávny vzťah, príslušné orgány vykonajú*** celkové posúdenie ***všetkých relevantných*** skutkových okolností. ***V tomto posúdení sa okrem iného zohľadnia tieto orientačné prvky:***	1. ***Členské štáty prijmú v súlade so svojimi vnútroštátnymi systémami a postupmi vhodné opatrenia na predchádzanie a riešenie prípadov, keď sa riadne pracovnoprávne vzťahy vydávajú za stáže na otvorenom trhu*** s cieľom ***obchádzať práva a ochrany spojené s riadnymi pracovnoprávnymi vzťahmi podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva, kolektívnych zmlúv alebo zaužívanej praxe. V tejto súvislosti musia členské štáty zabezpečiť, aby sa*** celkové posúdenie ***vykonalo na základe*** skutkových okolností ***každého jednotlivého prípadu.***
	Or. en

Pozmeňujúci návrh 445
Angelika Winzig

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. ***S*** cieľom ***určiť, či údajná stáž predstavuje riadny pracovnoprávny vzťah,*** príslušné orgány ***vykonajú*** celkové posúdenie ***všetkých relevantných*** skutkových okolností. V tomto posúdení sa ***okrem iného zohľadnia*** tieto orientačné prvky:	1. ***Členské štáty prijímajú v súlade so svojimi vnútroštátnymi systémami a postupmi vhodné opatrenia na predchádzanie a riešenie zneužívania stáží, ktorých*** cieľom ***je obchádzať práva a ochranu spojené s riadnymi pracovnoprávnymi vzťahmi podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva***, ***kolektívnych zmlúv alebo zaužívanej praxe. V tejto súvislosti môžu členské štáty splnomocniť*** príslušné orgány***, aby vykonali*** celkové posúdenie ***na základe*** skutkových okolností ***každého jednotlivého prípadu.*** V tomto posúdení sa ***môžu v relevantných prípadoch*** zohľadniť tieto ***neúplné a*** orientačné prvky:
	Or. en

Pozmeňujúci návrh 446
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. S cieľom určiť ***, či údajná*** stáž ***predstavuje riadny pracovnoprávny vzťah,*** príslušné orgány vykonajú celkové posúdenie všetkých relevantných skutkových okolností. ***V tomto posúdení sa okrem iného zohľadnia tieto orientačné prvky***:	1. S cieľom určiť ***existenciu podvodnej stáže vydávanej za*** stáž príslušné orgány vykonajú celkové posúdenie všetkých relevantných skutkových okolností. ***Pri určovaní, či ide o zneužívajúcu praktiku, posúdenie vychádza z týchto prvkov***:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 447
Henrik Dahl

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. S cieľom ***určiť, či údajná stáž predstavuje riadny pracovnoprávny vzťah,*** príslušné orgány vykonajú celkové posúdenie všetkých relevantných skutkových okolností. V tomto posúdení sa okrem iného ***zohľadnia*** tieto orientačné prvky:	1. S cieľom ***identifikovať zneužívajúce praktiky vyplývajúce z využívania stáží*** príslušné orgány vykonajú celkové posúdenie všetkých relevantných skutočností ***v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo praxou***. V tomto posúdení sa okrem iného ***môžu zohľadniť*** tieto orientačné prvky:

Or. en

Odôvodnenie

Trhy práce v krajinách EÚ sa líšia. Vnútroštátne orgány a vnútroštátni sociálni partneri sú najvhodnejšími subjektmi na určenie účinnosti posúdení a toho, čo je potrebné zahrnúť, aby sa určili a odhalili zneužívajúce praktiky.

Pozmeňujúci návrh 448
Arba Kokalari, Henrik Dahl

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. S cieľom určiť, či údajná stáž predstavuje riadny pracovnoprávny vzťah, ***príslušné orgány vykonajú*** celkové posúdenie všetkých relevantných skutkových okolností. V tomto posúdení sa okrem iného ***zohľadnia*** tieto orientačné prvky:	1. S cieľom určiť, či údajná stáž predstavuje riadny pracovnoprávny vzťah, ***členské štáty zabezpečia, aby sa v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo praxou vykonalo*** celkové posúdenie všetkých relevantných skutkových okolností. V tomto posúdení sa okrem iného ***môžu zohľadniť*** tieto orientačné prvky:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 449
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. S cieľom určiť, či údajná stáž predstavuje riadny pracovnoprávny vzťah, príslušné orgány vykonajú celkové posúdenie všetkých relevantných skutkových okolností. V tomto posúdení sa okrem iného zohľadnia tieto orientačné prvky:	1. S cieľom určiť, či údajná stáž predstavuje riadny pracovnoprávny vzťah, ktorý ***si vyžaduje nápravné opatrenia***, príslušné orgány vykonajú celkové posúdenie všetkých relevantných skutkových okolností***, najmä skutočností týkajúcich sa skutočného výkonu práce bez ohľadu na to, ako je tento vzťah označený v zmluvnom dojednaní, na ktorom sa zúčastnené strany dohodli***. V tomto posúdení sa okrem iného zohľadnia tieto orientačné prvky:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 450
Miriam Lexmann

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. S cieľom určiť, či údajná stáž predstavuje riadny pracovnoprávny vzťah, príslušné orgány vykonajú celkové posúdenie všetkých relevantných skutkových okolností. V tomto posúdení sa okrem iného zohľadnia tieto orientačné prvky:	1. S cieľom určiť, či údajná stáž predstavuje riadny pracovnoprávny vzťah, príslušné orgány vykonajú celkové posúdenie všetkých relevantných skutkových okolností ***v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi, kolektívnymi zmluvami alebo praxou platnými v každom členskom štáte***. V tomto posúdení sa okrem iného zohľadnia tieto orientačné prvky:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 451
Isabelle Le Callennec

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. S cieľom určiť, či údajná stáž predstavuje riadny pracovnoprávny vzťah, príslušné orgány vykonajú celkové posúdenie všetkých relevantných skutkových okolností. V tomto posúdení sa okrem iného zohľadnia tieto orientačné prvky:	1. S cieľom určiť, či údajná stáž predstavuje riadny pracovnoprávny vzťah, príslušné orgány vykonajú celkové posúdenie všetkých relevantných skutkových okolností ***v súlade s výsadami stanovenými vo vnútroštátnych právnych predpisoch a postupoch***. V tomto posúdení sa okrem iného zohľadnia tieto orientačné prvky:

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 452
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. S cieľom určiť, či údajná stáž predstavuje riadny pracovnoprávny vzťah, príslušné orgány vykonajú celkové posúdenie všetkých relevantných skutkových okolností. V tomto posúdení sa okrem iného zohľadnia tieto orientačné prvky:	1. S cieľom určiť, či údajná stáž predstavuje riadny pracovnoprávny vzťah, príslušné orgány vykonajú celkové posúdenie všetkých relevantných skutkových okolností ***súvisiacich s konkrétnym prípadom***. V tomto posúdení sa okrem iného zohľadnia tieto orientačné prvky:

Or. es

Pozmeňujúci návrh 453
Miriam Lexmann

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. S cieľom určiť, či údajná stáž predstavuje riadny pracovnoprávny vzťah, príslušné orgány vykonajú celkové posúdenie všetkých relevantných skutkových okolností. V tomto posúdení sa okrem iného zohľadnia tieto orientačné prvky:	1. S cieľom určiť, či údajná stáž predstavuje riadny pracovnoprávny vzťah, príslušné orgány vykonajú celkové posúdenie všetkých relevantných skutkových okolností ***vo vzájomných súvislostiach***. V tomto posúdení sa okrem iného zohľadnia tieto orientačné prvky:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 454
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) absencia výrazného prvku vzdelávania alebo odbornej prípravy v údajnej stáži;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 455
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) ***absencia výrazného prvku vzdelávania alebo odbornej prípravy v údajnej stáži***;	a) ***údajná stáž neplní v prvom rade funkcie učňovskej prípravy a odbornej prípravy***;

Or. fr

Odôvodnenie

Hlavnou vlastnosťou stáže je odborná príprava mladého človeka. Nejde len o obyčajnú zložku, ale o základnú funkciu stáže.

Pozmeňujúci návrh 456
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) absencia ***výrazného prvku vzdelávania alebo odbornej prípravy v údajnej stáži***;	a) absencia ***písomnej zmluvy medzi stážistom a poskytovateľom stáže***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 457
Angelika Winzig

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) absencia ***výrazného*** prvku vzdelávania alebo odbornej prípravy v ***údajnej*** stáži;	a) absencia ***významného*** prvku vzdelávania alebo odbornej prípravy v stáži;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 458
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno a a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	aa) absencia dohľadu nad stážistom alebo stážistami zo strany kompetentnej osoby alebo osôb, ktoré sú vyškolené, kvalifikované a k dispozícii počas celej stáže;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 459
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) nadmerné trvanie údajnej stáže alebo viacnásobných a/alebo po sebe nasledujúcich údajných stáží tej istej osoby u toho istého zamestnávateľa;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 460
Benedetta Scuderi

v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) ***nadmerné trvanie údajnej stáže alebo viacnásobných a/alebo po sebe nasledujúcich údajných stáží tej istej osoby u toho istého zamestnávateľa;***	b) ***absencia výrazného prvku odbornej prípravy, naznačená absenciou týchto prvkov:***
	i) jasný program odbornej prípravy pre stáž, v ktorom sú stanovené zručnosti, vedomosti a znalosti, ktoré sa majú rozvíjať v priebehu stáže, vzdelávacie ciele stáže a pridelenie úloh a možností odbornej prípravy, ktoré uľahčia tieto zručnosti a ciele;
	ii) určený dozorný pracovník a/alebo mentor na obdobie stáže, ktorý je zodpovedný za poskytovanie poradenstva, podporných stretnutí, spätnej väzby a dohľadu nad stážistom pri plnení stanovených úloh;
	iii) jasné prepojenie medzi zručnosťami, ktoré sa vyučujú počas stáže, a úlohami, ktoré stážista vykonáva.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 461
Angelika Winzig

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) nadmerné trvanie ***údajnej stáže alebo*** viacnásobných a/alebo po sebe nasledujúcich ***údajných*** stáží tej istej osoby u toho istého zamestnávateľa;	b) nadmerné trvanie viacnásobných a/alebo po sebe nasledujúcich stáží tej istej osoby u toho istého zamestnávateľa;

Or. en

Odôvodnenie

Pozmeňujúci návrh potrebný pre súdržnosť textu.

Pozmeňujúci návrh 462
Isabelle Le Callennec

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) ***nadmerné*** trvanie ***údajnej*** stáže alebo viacnásobných a/alebo po sebe nasledujúcich údajných stáží tej istej osoby u toho istého zamestnávateľa;	b) trvanie stáže alebo viacnásobných a/alebo po sebe nasledujúcich údajných stáží tej istej osoby u toho istého zamestnávateľa;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 463
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) nadmerné trvanie údajnej stáže alebo viacnásobných a/alebo po sebe nasledujúcich údajných stáží tej istej osoby u toho istého zamestnávateľa;	b) nadmerné trvanie údajnej stáže alebo viacnásobných a/alebo po sebe nasledujúcich údajných stáží tej istej osoby ***alebo rôznych osôb*** u toho istého zamestnávateľa***, ktoré nevedú k stabilnému zamestnaniu***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 464
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) rovnocenná úroveň úloh, povinností a intenzity práce pre údajných stážistov a riadnych zamestnancov na porovnateľných pozíciách u toho istého zamestnávateľa;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 465
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) ***rovnocenná úroveň úloh, povinností a intenzity práce pre údajných stážistov a riadnych zamestnancov na porovnateľných pozíciách u toho istého zamestnávateľa***;	c) ***nadmerné trvanie stáže***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 466
Maravillas Abadía Jover, Rosa Estaràs Ferragut

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) ***rovnocenná úroveň úloh***, ***povinností*** a ***intenzity*** práce pre ***údajných*** stážistov a riadnych zamestnancov ***na porovnateľných pozíciách u toho istého zamestnávateľa***;	c) ***rovnocenné úlohy***, ***povinnosti*** a ***intenzita*** práce pre stážistov a riadnych zamestnancov ***sa môžu líšiť, čo odráža rozdielnu povahu ich úloh, pričom sa zabezpečí, aby stáže poskytovali skutočné vzdelávacie skúsenosti, ktoré posilňujú zamestnateľnosť.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 467
Angelika Winzig

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) rovnocenná úroveň úloh, povinností a intenzity práce pre ***údajných*** stážistov a riadnych zamestnancov na porovnateľných pozíciách u toho istého zamestnávateľa;	c) rovnocenná úroveň úloh, povinností***, skúseností*** a intenzity práce ***medzi stážistom*** a ***riadnymi zamestnancami*** na porovnateľných pozíciách u toho istého zamestnávateľa;

Or. en

Odôvodnenie

Pozmeňujúci návrh potrebný pre súdržnosť textu.

Pozmeňujúci návrh 468
Miriam Lexmann

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) ***rovnocenná*** úroveň úloh, povinností a intenzity práce pre údajných stážistov ***a riadnych zamestnancov*** na porovnateľných pozíciách ***u toho istého zamestnávateľa***;	c) úroveň úloh, povinností a intenzity práce pre údajných stážistov ***v porovnaní s riadnymi zamestnancami*** na porovnateľných pozíciách;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 469
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) rovnocenná úroveň úloh, povinností a intenzity práce pre ***údajných stážistov*** a riadnych zamestnancov na porovnateľných pozíciách u toho istého zamestnávateľa;	c) rovnocenná úroveň úloh, povinností a intenzity práce pre ***údajného stážistu*** a riadnych zamestnancov na porovnateľných pozíciách u toho istého zamestnávateľa;

Or. es

Pozmeňujúci návrh 470
Isabelle Le Callennec

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) rovnocenná úroveň úloh, povinností a intenzity práce pre ***údajných*** stážistov a riadnych zamestnancov na porovnateľných pozíciách u toho istého zamestnávateľa;	c) rovnocenná úroveň úloh, povinností a intenzity práce pre stážistov a riadnych zamestnancov na porovnateľných pozíciách u toho istého zamestnávateľa;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 471
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca) absencia primeraného odmeňovania;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 472
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) požiadavka predchádzajúcich pracovných skúseností pre uchádzačov o stáže v rovnakej alebo podobnej oblasti činnosti bez náležitého odôvodnenia;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 473
Maravillas Abadía Jover, Rosa Estaràs Ferragut

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) požiadavka predchádzajúcich pracovných skúseností pre uchádzačov o ***stáže*** v rovnakej alebo podobnej oblasti ***činnosti bez náležitého odôvodnenia***;	d) požiadavka predchádzajúcich pracovných skúseností pre uchádzačov o ***stáž*** v rovnakej alebo podobnej oblasti ***by sa nemala považovať za neopodstatnenú, ale mala by sa uznať ako legitímne kritérium výberu pre zamestnávateľov s cieľom zabezpečiť, aby stáže spĺňali potreby podnikov a poskytovali zmysluplné vzdelávacie skúsenosti.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 474
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) požiadavka ***predchádzajúcich pracovných skúseností pre uchádzačov o stáže*** v rovnakej alebo podobnej oblasti činnosti ***bez náležitého odôvodnenia***;	d) požiadavka***, aby uchádzači mali pred nástupom na stáž predchádzajúce pracovné skúsenosti*** v rovnakej alebo podobnej oblasti činnosti;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 475
Branislav Ondruš

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) požiadavka predchádzajúcich pracovných skúseností pre uchádzačov o stáže v rovnakej alebo podobnej oblasti činnosti ***bez náležitého odôvodnenia***;	d) požiadavka predchádzajúcich pracovných skúseností pre uchádzačov o stáže v rovnakej alebo podobnej oblasti činnosti;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 476
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) požiadavka predchádzajúcich pracovných skúseností pre uchádzačov o stáže v rovnakej alebo podobnej oblasti činnosti ***bez náležitého odôvodnenia***;	d) požiadavka predchádzajúcich pracovných skúseností pre uchádzačov o stáže v rovnakej alebo podobnej oblasti činnosti;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 477
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) požiadavka predchádzajúcich pracovných skúseností pre ***uchádzačov*** o stáže v rovnakej alebo podobnej oblasti	d) požiadavka predchádzajúcich pracovných skúseností pre ***uchádzača*** o stáže v rovnakej alebo podobnej oblasti

činnosti bez náležitého odôvodnenia;	činnosti bez náležitého odôvodnenia;

Or. es

Pozmeňujúci návrh 478
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) vysoký pomer údajných stáží v porovnaní s riadnymi pracovnoprávnymi vzťahmi u toho istého zamestnávateľa;	***vypúšťa sa***

Or. es

Pozmeňujúci návrh 479
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) vysoký pomer údajných stáží v porovnaní s riadnymi pracovnoprávnymi vzťahmi u toho istého zamestnávateľa;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 480
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) ***vysoký pomer údajných stáží***	e) ***absencia verejného oznámenia***

v porovnaní s riadnymi pracovnoprávnymi vzťahmi u toho istého zamestnávateľa;	***o voľnom pracovnom mieste týkajúceho sa stáže, v ktorom sa uvádzajú tieto informácie:***
	i) vylúčené úlohy a úroveň zodpovednosti, ktorá sa vyžaduje od stážistu;
	ii) práva a nároky stážistu vrátane odmeny, sociálnej ochrany, práceneschopnosti a nárokov na pracovný čas;
	iii) poskytovanie odbornej prípravy a zručností, ktoré sa majú získať na konci stáže.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 481
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) vysoký pomer ***údajných*** stáží ***v porovnaní s riadnymi pracovnoprávnymi vzťahmi u toho istého*** zamestnávateľa;	e) vysoký pomer stáží***, ktorý presahuje 10 % pracovnej sily zamestnávateľa***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 482
Angelika Winzig

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) vysoký ***pomer údajných stáží*** v porovnaní s riadnymi ***pracovnoprávnymi vzťahmi u*** toho istého ***zamestnávateľa***;	e) ***neprimerane*** vysoký ***počet stážistov*** v porovnaní s riadnymi ***zamestnancami v rámci*** toho istého ***podniku***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 483
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno e a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ea) uverejnenia zamestnávateľov prezentované ako vyhľadávanie stážistov, a nie ako ponuky stáží;

Or. fr

Odôvodnenie

Keďže stáž nie je určená na plnenie funkcie potrebnej pre podnik, zmienka o hľadaní stážistu prezrádza skôr snahu obsadiť pracovné miesto než ponúknuť stážistovi odbornú prípravu.

Pozmeňujúci návrh 484
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
f) značný počet údajných stážistov u toho istého zamestnávateľa, ktorí pred začatím údajnej stáže absolvovali dve alebo viac stáží alebo mali riadne pracovnoprávne vzťahy v rovnakej alebo podobnej oblasti činnosti.	***vypúšťa sa***

Or. es

Pozmeňujúci návrh 485
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
f) značný počet údajných stážistov u toho istého zamestnávateľa, ktorí pred začatím údajnej stáže absolvovali dve alebo viac stáží alebo mali riadne pracovnoprávne vzťahy v rovnakej alebo podobnej oblasti činnosti.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 486
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
f) ***značný počet údajných stážistov u toho istého zamestnávateľa, ktorí pred začatím údajnej stáže absolvovali dve alebo viac stáží alebo mali riadne pracovnoprávne vzťahy v rovnakej alebo podobnej oblasti činnosti***.	f) ***absencia transparentnej politiky prijímania zamestnancov na zabezpečenie stabilného zamestnania po ukončení stáže***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 487
Angelika Winzig

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
f) ***značný počet údajných stážistov u toho istého zamestnávateľa, ktorí pred začatím údajnej stáže*** absolvovali ***dve*** alebo viac stáží alebo mali ***riadne*** pracovnoprávne vzťahy v rovnakej alebo podobnej oblasti činnosti.	f) ***opakované využívanie stáží osobami, ktoré už*** absolvovali ***jednu*** alebo viac stáží alebo mali pracovnoprávne vzťahy ***u toho istého zamestnávateľa*** v rovnakej alebo podobnej oblasti činnosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 488
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno f a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	fa) obnovenie stáže nad rámec maximálnej dĺžky šiestich mesiacov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 489
Pierfrancesco Maran, Raffaele Topo, Brando Benifei, Cecilia Strada

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Okrem toho príslušné orgány pri určovaní toho, či existujú zneužívajúce praktiky vyplývajúce z využívania stáží, zohľadňujú aj nepriame prvky, ktoré nesúvisia so samotným využívaním stáží. Pri posudzovaní by sa mali okrem iného zohľadniť tieto faktory:
	a) vysoký podiel stáží vo vzťahu k veľkosti zariadenia;
	b) nábor stážistov, ktorí predtým absolvovali stáž v rovnakej alebo podobnej oblasti činnosti;
	c) opakované predĺženie trvania stáží bez toho, aby sa ponúkla možnosť postupu v rámci zariadenia;
	d) nahradenie trvalých pracovných miest po sebe nasledujúcimi oznámeniami o voľných miestach v rámci stáží;
	e) nízky podiel stáží, ktoré prechádzajú do

stabilného zamestnania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 490
Maravillas Abadía Jover, Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Členské štáty zabezpečujú, aby opatrenia na zabránenie zneužívania stáží neukladali neprimeranú administratívnu záťaž pre zamestnávateľov, najmä pre malé a stredné podniky a startupy, ani neobmedzovali ponuku príležitostí na odbornú prípravu a prístup mladých ľudí k zamestnaniu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 491
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Aby príslušné orgány mohli vykonať posúdenie uvedené v odseku 1, zamestnávateľ na požiadanie poskytne uvedeným orgánom tieto informácie:	***vypúšťa sa***
a) počet stáží a riadnych pracovnoprávnych vzťahov;	
b) trvanie stáží;	
c) pracovné podmienky vrátane odmeňovania, úloh a povinností údajných stážistov a riadnych zamestnancov na porovnateľných pozíciách;	

d) opis prvkov vzdelávania a odbornej prípravy v rámci stáží;

e) oznámenia o voľných pracovných miestach pre stážistov.

Or. en

Odôvodnenie

Rozsiahly zoznam informácií požadovaných od zamestnávateľov by znamenal značnú administratívnu záťaž, najmä pre mikropodniky a malé podniky.

Pozmeňujúci návrh 492
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Aby príslušné orgány mohli vykonať posúdenie uvedené v odseku 1, zamestnávateľ na požiadanie poskytne uvedeným orgánom tieto informácie:	***vypúšťa sa***
a) počet stáží a riadnych pracovnoprávnych vzťahov;	
b) trvanie stáží;	
c) pracovné podmienky vrátane odmeňovania, úloh a povinností údajných stážistov a riadnych zamestnancov na porovnateľných pozíciách;	
d) opis prvkov vzdelávania a odbornej prípravy v rámci stáží;	
e) oznámenia o voľných pracovných miestach pre stážistov.	

Or. en

Odôvodnenie

Už existuje celý súbor vnútroštátnych právnych predpisov a rozsudkov, ktorými sa tento pozmeňujúci návrh riadi v súlade s vnútroštátnymi pracovnoprávnymi predpismi.

Pozmeňujúci návrh 493
Angelika Winzig

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***Aby príslušné orgány mohli vykonať*** posúdenie uvedené v odseku 1***, zamestnávateľ na požiadanie poskytne uvedeným*** orgánom tieto informácie:	2. ***S cieľom uľahčiť*** posúdenie uvedené v odseku 1 ***zamestnávatelia poskytnú príslušným*** orgánom ***na základe odôvodnenej žiadosti a v súlade s vnútroštátnymi postupmi*** tieto informácie***, ak sú pre posúdenie nevyhnutne potrebné***:

Or. en

Odôvodnenie

Týmto ustanovením sa zabezpečuje, aby príslušné orgány mali prístup k informáciám potrebným na posúdenie možných prípadov zneužívania stáží, pričom sa obmedzuje administratívna záťaž pre zamestnávateľov. Tým, že sa vyžaduje odôvodnená žiadosť a rozsah informácií sa obmedzuje na to, čo je nevyhnutne potrebné, sa v tomto pozmeňujúcom návrhu dosahuje spravodlivá rovnováha medzi účinným presadzovaním práva a potrebou zabezpečiť proporcionalitu a právnu istotu pre podniky.

Pozmeňujúci návrh 494
Arba Kokalari

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Aby príslušné orgány mohli vykonať posúdenie uvedené v odseku 1, ***zamestnávateľ*** na požiadanie ***poskytne uvedeným*** orgánom ***tieto*** informácie***:***	2. Aby príslušné orgány mohli vykonať posúdenie uvedené v odseku 1, ***členské štáty zabezpečia, aby zamestnávatelia*** na požiadanie ***poskytli príslušným*** orgánom ***potrebné*** informácie

Or. en

Pozmeňujúci návrh 495
Henrik Dahl

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Aby príslušné orgány mohli vykonať posúdenie uvedené v odseku 1, ***zamestnávateľ*** na požiadanie poskytne uvedeným orgánom tieto informácie:	2. Aby príslušné orgány mohli vykonať posúdenie uvedené v odseku 1, ***poskytovateľ stáže*** na požiadanie poskytne uvedeným orgánom tieto informácie:

Or. en

Odôvodnenie

Na rozdiel od návrhu správy sa v tomto súbore pozmeňujúcich návrhov uznáva neprimeranosť požiadavky, aby každý poskytovateľ stáže zhromažďoval tento druh informácií o každom stážistovi. Viedlo by to k výraznému nárastu oznamovacích povinností pre spoločnosti, čo bude v rozpore so súčasným úsilím EÚ o zníženie administratívnej záťaže a zvýšenie európskej konkurencieschopnosti. Poskytovateľ stáže by mal tieto informácie poskytnúť na požiadanie.

Pozmeňujúci návrh 496
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Aby príslušné orgány mohli vykonať posúdenie uvedené v odseku 1, zamestnávateľ na požiadanie poskytne uvedeným orgánom tieto informácie:	2. Aby príslušné orgány mohli vykonať posúdenie uvedené v odseku 1, zamestnávateľ na požiadanie ***a bezodkladne*** poskytne uvedeným orgánom tieto informácie:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 497
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) počet stáží a riadnych pracovnoprávnych vzťahov;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 498
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) ***počet stáží a riadnych pracovnoprávnych vzťahov***;	a) ***pomer stážistov a ostatných zamestnancov v tom istom závode;***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 499
Maravillas Abadía Jover, Rosa Estaràs Ferragut

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) počet stáží a riadnych ***pracovnoprávnych vzťahov***;	a) ***celkový*** počet stáží a riadnych ***pracovných zmlúv, pričom sa zabezpečí, aby takýto zber údajov nepredstavoval zbytočnú administratívnu záťaž pre podniky.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 500
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) trvanie stáží;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 501
Maravillas Abadía Jover, Rosa Estaràs Ferragut

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) trvanie stáží***;***	b) trvanie stáží***, pričom sa zohľadnia potreby jednotlivých odvetví a umožní sa podnikom flexibilne štruktúrovať obdobia odbornej prípravy.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 502
Isabelle Le Callennec

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) pracovné podmienky vrátane odmeňovania, úloh a povinností údajných stážistov a riadnych zamestnancov na porovnateľných pozíciách;	***vypúšťa sa***

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 503
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) pracovné podmienky vrátane odmeňovania, úloh a povinností údajných stážistov a riadnych zamestnancov na porovnateľných pozíciách;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 504
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) pracovné podmienky vrátane odmeňovania, úloh a povinností ***údajných*** stážistov a ***riadnych*** zamestnancov ***na porovnateľných pozíciách***;	c) pracovné podmienky vrátane odmeňovania, úloh a povinností stážistov a ***ostatných*** zamestnancov ***v tom istom závode***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 505
Maravillas Abadía Jover, Rosa Estaràs Ferragut

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) pracovné podmienky vrátane ***odmeňovania***, úloh a povinností ***údajných*** stážistov ***a*** riadnych zamestnancov na porovnateľných pozíciách***;***	c) ***všeobecné*** pracovné podmienky vrátane ***odmeny***, úloh a povinností stážistov ***aj*** riadnych zamestnancov na porovnateľných pozíciách***, pričom sa rešpektuje obchodné tajomstvo a prevádzková diskrétnosť*.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 506
Angelika Winzig

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) pracovné podmienky vrátane ***odmeňovania***, úloh a povinností ***údajných*** stážistov a riadnych zamestnancov na porovnateľných pozíciách;	c) pracovné podmienky vrátane ***kompenzácie***, úloh***, úrovne skúseností*** a povinností stážistov a riadnych zamestnancov na porovnateľných pozíciách;

Or. en

Odôvodnenie

Pozmeňujúci návrh potrebný pre súdržnosť textu.

Pozmeňujúci návrh 507
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) pracovné podmienky vrátane odmeňovania, úloh a povinností údajných stážistov a riadnych zamestnancov na porovnateľných pozíciách;	c) ***pracovné podmienky vrátane odmeňovania, systémov sociálneho zabezpečenia a sociálnej ochrany, zdravotného a úrazového poistenia, času odpočinku, úloh a povinností údajných stážistov a riadnych zamestnancov na porovnateľných pozíciách;*** pracovné podmienky vrátane odmeňovania, úloh a povinností údajných stážistov a riadnych zamestnancov na porovnateľných pozíciách;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 508
Miriam Lexmann

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) pracovné podmienky vrátane odmeňovania, úloh a povinností údajných stážistov a riadnych zamestnancov na porovnateľných pozíciách;	c) pracovné podmienky vrátane ***kompenzácie alebo*** odmeňovania, úloh a povinností údajných stážistov a riadnych zamestnancov na porovnateľných pozíciách;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 509
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) opis prvkov vzdelávania a odbornej prípravy v rámci stáží;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 510
Maravillas Abadía Jover, Rosa Estaràs Ferragut

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) opis prvkov vzdelávania a odbornej prípravy v rámci stáží;	d) ***všeobecný*** opis prvkov vzdelávania a odbornej prípravy v rámci stáží***, čím sa zabezpečí, že požiadavky na podávanie správ neodradia podniky od ponúkania možností odbornej prípravy***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 511
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) opis prvkov vzdelávania a odbornej prípravy v rámci stáží;	d) opis prvkov vzdelávania a odbornej prípravy v rámci stáží; ***ku každej stáži musí byť priložená písomná zmluva, v ktorej sú jasne uvedené konkrétne ciele v oblasti vzdelávania. Týmito cieľmi sa zabezpečí, že sa stáž bude zameriavať na získanie zručností a vedomostí relevantných pre vzdelávanie alebo profesionálny rozvoj stážistu.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 512
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) opis prvkov vzdelávania a odbornej prípravy v rámci stáží;	d) opis prvkov vzdelávania a odbornej prípravy v rámci stáží***, ako sa uvádzajú v písomnej zmluve***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 513
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 2 – písmeno d a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	da) totožnosť, spôsobilosť a diplomy osôb zodpovedných za dohľad nad stážistom alebo stážistami;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 514
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 2 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) oznámenia o voľných pracovných miestach pre stážistov.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 515
Maravillas Abadía Jover, Rosa Estaràs Ferragut

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 2 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) ***oznámenia*** o ***voľných pracovných miestach pre stážistov***.	e) ***informácie o ponukách stáží pri súčasnom zachovaní rovnováhy medzi transparentnosťou a právom zamestnávateľa vymedziť kritériá výberu podľa potrieb spoločnosti***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 516
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Na uľahčenie posudzovania uvedeného v odseku 1 členské štáty:	***vypúšťa sa***
a) vymedzia lehotu stanovujúcu nadmerné trvanie stáže a opakovaných (vrátane po sebe nasledujúcich) stáží u toho istého zamestnávateľa;	
b) budú od zamestnávateľov vyžadovať zahrnutie informácií o očakávaných úlohách, pracovných podmienkach vrátane odmeňovania, sociálnej ochrany, ako aj prvkov vzdelávania a odbornej prípravy do oznámení o voľných pracovných miestach pre stážistov a inzercie stáží.	
Členské štáty môžu stanoviť výnimky z lehoty uvedenej v písmene a) v prípadoch, keď je dlhšie trvanie odôvodnené objektívnymi dôvodmi.	

Or. fr

Odôvodnenie

Zasahuje do právomocí členských štátov.

Pozmeňujúci návrh 517
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Na uľahčenie posudzovania uvedeného v odseku 1 členské štáty:	***vypúšťa sa***
a) vymedzia lehotu stanovujúcu nadmerné trvanie stáže a opakovaných (vrátane po sebe nasledujúcich) stáží u toho istého zamestnávateľa;	
b) budú od zamestnávateľov vyžadovať zahrnutie informácií o očakávaných úlohách, pracovných	

podmienkach vrátane odmeňovania, sociálnej ochrany, ako aj prvkov vzdelávania a odbornej prípravy do oznámení o voľných pracovných miestach pre stážistov a inzercie stáží.

Členské štáty môžu stanoviť výnimky z lehoty uvedenej v písmene a) v prípadoch, keď je dlhšie trvanie odôvodnené objektívnymi dôvodmi.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 518
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Na uľahčenie posudzovania uvedeného v odseku 1 členské štáty:	***vypúšťa sa***
a) vymedzia lehotu stanovujúcu nadmerné trvanie stáže a opakovaných (vrátane po sebe nasledujúcich) stáží u toho istého zamestnávateľa;	
b) budú od zamestnávateľov vyžadovať zahrnutie informácií o očakávaných úlohách, pracovných podmienkach vrátane odmeňovania, sociálnej ochrany, ako aj prvkov vzdelávania a odbornej prípravy do oznámení o voľných pracovných miestach pre stážistov a inzercie stáží.	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 519
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) vymedzia lehotu stanovujúcu nadmerné trvanie stáže a opakovaných (vrátane po sebe nasledujúcich) stáží u toho istého zamestnávateľa;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 520
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) vymedzia ***lehotu stanovujúcu nadmerné trvanie*** stáže ***a opakovaných (vrátane po sebe nasledujúcich) stáží u toho istého zamestnávateľa***;	a) vymedzia ***minimálnu dĺžku trvania*** stáže ***na jeden mesiac a maximálnu dĺžku trvania stáže na šesť mesiacov***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 521
Catarina Martins, Estrella Galán, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) vymedzia ***lehotu stanovujúcu nadmerné trvanie*** stáže a opakovaných (vrátane po sebe nasledujúcich) stáží u toho istého ***zamestnávateľa***;	a) vymedzia ***maximálnu dĺžku trvania*** stáže a opakovaných (vrátane po sebe nasledujúcich) stáží u toho istého ***poskytovateľa stáže na šesť mesiacov. Členské štáty však môžu stanoviť výnimky z tejto lehoty až do jedného roka v prípadoch, keď je dlhšie trvanie odôvodnené objektívnymi dôvodmi***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 522
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) ***vymedzia*** lehotu stanovujúcu nadmerné trvanie stáže a opakovaných (vrátane po sebe nasledujúcich) stáží u toho istého zamestnávateľa;	a) ***stanovia*** lehotu***, ktorá nesmie presiahnuť šesť mesiacov,*** stanovujúcu nadmerné trvanie stáže a opakovaných (vrátane po sebe nasledujúcich) stáží u toho istého zamestnávateľa;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 523
Angelika Winzig

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) ***vymedzia lehotu stanovujúcu nadmerné*** trvanie stáže ***a*** opakovaných ***(***vrátane po sebe nasledujúcich***)*** stáží u toho istého zamestnávateľa;	a) ***v súlade so svojimi vnútroštátnymi systémami stanovia orientačné kritériá alebo referenčné prahy na podporu posúdenia, či možno*** trvanie stáže ***alebo*** opakovaných – vrátane po sebe nasledujúcich – stáží u toho istého zamestnávateľa ***považovať za nadmerné. Tieto kritériá zohľadňujú osobitnú povahu a ciele stáže***;

Or. en

Odôvodnenie

V tomto znení sa nespomínajú povinné lehoty, čo umožňuje členským štátom flexibilne reagovať na rôzne typy stáží v rôznych odvetviach. Podporuje právnu zrozumiteľnosť bez toho, aby sa zavádzali jednotné normy v súlade so zásadou subsidiarity a rozmanitosťou vnútroštátnych trhov práce.

Pozmeňujúci návrh 524
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) vymedzia lehotu stanovujúcu nadmerné trvanie stáže a opakovaných (vrátane po sebe nasledujúcich) stáží u toho istého zamestnávateľa;	a) vymedzia lehotu stanovujúcu nadmerné trvanie stáže a opakovaných (vrátane po sebe nasledujúcich) stáží u toho istého zamestnávateľa***, pričom sa povoľujú výnimky pre dlhšie trvanie, ktoré sú objektívne odôvodnené zložitosťou odbornej prípravy alebo požiadavkami na certifikáciu***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 525
David Casa

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) vymedzia lehotu stanovujúcu nadmerné trvanie stáže a opakovaných (vrátane po sebe nasledujúcich) stáží u toho istého zamestnávateľa;	a) vymedzia lehotu stanovujúcu nadmerné trvanie stáže a opakovaných (vrátane po sebe nasledujúcich) stáží u toho istého zamestnávateľa***, ktoré sú objektívne odôvodnené zložitosťou odbornej prípravy alebo požiadavkami na certifikáciu***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 526
Pierfrancesco Maran, Raffaele Topo, Brando Benifei, Cecilia Strada

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) vymedzia lehotu stanovujúcu nadmerné trvanie stáže a opakovaných (vrátane po sebe nasledujúcich) stáží u toho istého zamestnávateľa;	a) vymedzia lehotu ***šiestich mesiacov*** stanovujúcu nadmerné trvanie stáže a opakovaných (vrátane po sebe nasledujúcich) stáží u toho istého zamestnávateľa;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 527
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) budú od zamestnávateľov vyžadovať zahrnutie informácií o očakávaných úlohách, pracovných podmienkach vrátane odmeňovania, sociálnej ochrany, ako aj prvkov vzdelávania a odbornej prípravy do oznámení o voľných pracovných miestach pre stážistov a inzercie stáží.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 528
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) budú ***od*** zamestnávateľov ***vyžadovať zahrnutie informácií*** o očakávaných úlohách***,*** pracovných podmienkach ***vrátane odmeňovania, sociálnej ochrany, ako aj prvkov vzdelávania a odbornej prípravy*** do oznámení o voľných pracovných miestach	b) budú ***naliehať na*** zamestnávateľov***, aby zahrnuli informácie*** o očakávaných úlohách ***a*** pracovných podmienkach do oznámení o voľných pracovných miestach pre stážistov a inzercie stáží.

pre stážistov a inzercie stáží.

Or. es

Pozmeňujúci návrh 529
Angelika Winzig

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) budú od zamestnávateľov vyžadovať ***zahrnutie informácií o očakávaných úlohách, pracovných podmienkach vrátane odmeňovania, sociálnej ochrany, ako aj prvkov vzdelávania a odbornej prípravy do oznámení*** o voľných pracovných miestach ***pre stážistov*** a ***inzercie*** stáží.	b) ***členské štáty*** budú od zamestnávateľov vyžadovať***, aby v oznámeniach*** o voľných pracovných miestach a ***inzerciách*** stáží ***uvádzali rovnaké informácie***, ***aké sa podľa vnútroštátnych právnych predpisov vyžadujú v prípade oznámení o riadnych pracovných miestach***.

Or. en

Odôvodnenie

Praktiky týkajúce sa oznámení o voľných pracovných miestach sa v jednotlivých členských štátoch značne líšia. Tento pozmeňujúci návrh odráža rôzne tradície a zosúlaďuje požiadavky s vnútroštátnymi právnymi predpismi.

Pozmeňujúci návrh 530
Isabelle Le Callennec

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) budú od zamestnávateľov vyžadovať zahrnutie informácií o očakávaných úlohách, pracovných podmienkach vrátane ***odmeňovania***, sociálnej ochrany, ako aj prvkov vzdelávania a odbornej prípravy do oznámení o voľných pracovných miestach pre stážistov a inzercie stáží.	b) budú od zamestnávateľov vyžadovať zahrnutie informácií o očakávaných úlohách, pracovných podmienkach vrátane ***kompenzácie***, sociálnej ochrany, ako aj prvkov vzdelávania a odbornej prípravy do oznámení o voľných pracovných miestach pre stážistov a inzercie stáží.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 531
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) budú od zamestnávateľov vyžadovať zahrnutie informácií o očakávaných úlohách, pracovných podmienkach vrátane odmeňovania, sociálnej ochrany, ako aj prvkov vzdelávania a odbornej prípravy do oznámení o voľných pracovných miestach pre stážistov ***a inzercie stáží***.	b) budú od zamestnávateľov vyžadovať zahrnutie informácií o očakávaných úlohách, pracovných podmienkach vrátane odmeňovania, sociálnej ochrany, ako aj prvkov vzdelávania a odbornej prípravy do oznámení o voľných pracovných miestach pre stážistov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 532
Jan-Peter Warnke, Branislav Ondruš

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) budú od zamestnávateľov vyžadovať zahrnutie informácií o očakávaných úlohách, pracovných podmienkach vrátane odmeňovania, sociálnej ochrany, ako aj prvkov vzdelávania a odbornej prípravy do oznámení o voľných pracovných miestach pre stážistov ***a*** inzercie stáží.	b) budú od zamestnávateľov vyžadovať zahrnutie informácií o očakávaných úlohách, pracovných podmienkach vrátane odmeňovania, sociálnej ochrany, ako aj prvkov vzdelávania a odbornej prípravy do oznámení o voľných pracovných miestach pre stážistov***,*** inzercie stáží ***a zmlúv o stáži***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 533
Benedetta Scuderi

v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) budú od zamestnávateľov vyžadovať zahrnutie informácií o očakávaných úlohách, pracovných podmienkach vrátane odmeňovania, sociálnej ochrany, ako aj prvkov vzdelávania a odbornej prípravy do oznámení o voľných pracovných miestach pre stážistov a inzercie stáží.	b) budú od zamestnávateľov vyžadovať zahrnutie informácií o očakávaných úlohách, pracovných podmienkach vrátane odmeňovania, sociálnej ochrany, ako aj prvkov vzdelávania a odbornej prípravy ***aj možnosti prijatia do zamestnania po skončení stáže*** do oznámení o voľných pracovných miestach pre stážistov a inzercie stáží.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 534
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) budú od zamestnávateľov vyžadovať zahrnutie informácií o očakávaných úlohách, pracovných podmienkach vrátane odmeňovania, sociálnej ochrany, ako aj prvkov vzdelávania a odbornej prípravy do oznámení o voľných pracovných miestach pre stážistov a inzercie stáží.	b) budú od zamestnávateľov vyžadovať zahrnutie informácií o očakávaných úlohách, pracovných podmienkach vrátane odmeňovania, sociálnej ochrany, ako aj prvkov vzdelávania a odbornej prípravy***, a zákaz zahrnutia požiadavky na predchádzajúce pracovné skúsenosti*** do oznámení o voľných pracovných miestach pre stážistov a inzercie stáží.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 535
David Casa

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) budú od zamestnávateľov vyžadovať zahrnutie informácií o očakávaných úlohách, pracovných podmienkach vrátane odmeňovania, sociálnej ochrany, ako aj prvkov vzdelávania a odbornej prípravy do oznámení o voľných pracovných miestach pre stážistov a inzercie stáží.	b) budú od zamestnávateľov vyžadovať zahrnutie informácií o očakávaných úlohách, pracovných podmienkach vrátane odmeňovania ***alebo kompenzácie***, sociálnej ochrany, ako aj prvkov vzdelávania a odbornej prípravy do oznámení o voľných pracovných miestach pre stážistov a inzercie stáží.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 536
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) vymedzia primeranú výšku odmeňovania, ktorá zabezpečí dôstojnú životnú úroveň stážistu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 537
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty môžu stanoviť výnimky z lehoty uvedenej v písmene a) v prípadoch, keď je dlhšie trvanie odôvodnené objektívnymi dôvodmi.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 538
Angelika Winzig

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty môžu stanoviť výnimky z lehoty uvedenej v písmene a) v prípadoch, keď je dlhšie trvanie odôvodnené objektívnymi dôvodmi.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 539
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty môžu stanoviť výnimky z lehoty uvedenej v písmene a) v prípadoch, keď je dlhšie trvanie odôvodnené ***objektívnymi dôvodmi***.	Členské štáty môžu stanoviť výnimky z lehoty uvedenej v písmene a) v prípadoch, keď je dlhšie trvanie odôvodnené ***povinným absolvovaním stáže pre prístup k určitej profesii***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 540
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty môžu stanoviť výnimky z lehoty uvedenej v písmene a) v prípadoch, keď je dlhšie trvanie	Členské štáty môžu stanoviť výnimky ***alebo ustanovenia o predĺžení*** lehoty uvedenej v písmene a) v prípadoch, keď je

odôvodnené objektívnymi dôvodmi.	dlhšie trvanie odôvodnené objektívnymi dôvodmi.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 541
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú ***účinné*** opatrenia ***na zabezpečenie toho, aby sa všetky príslušné právne predpisy Únie uplatniteľné na pracovníkov v plnej miere vykonávali a presadzovali vo vzťahu k stážistom. Najmä***:	***Na zabezpečenie úplného dosiahnutia cieľov tejto smernice*** členské štáty prijmú ***tieto*** opatrenia:

Or. en

Odôvodnenie

S cieľom zabezpečiť, aby sa v smernici zachoval právny rozdiel medzi stážami a pracovnoprávnymi vzťahmi. Stážisti nemôžu byť klasifikovaní ako osoby s pracovnou zmluvou, takže právne predpisy EÚ sa na nich nemôžu vzťahovať rovnako ako na pracovníkov. Členské štáty musia mať možnosť účinne regulovať stáže v rámci svojich existujúcich právnych rámcov bez zbytočnej záťaže pre zamestnávateľov.

Pozmeňujúci návrh 542
Angelika Winzig

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú ***účinné*** opatrenia na zabezpečenie toho, aby ***sa všetky príslušné právne predpisy Únie uplatniteľné na pracovníkov v plnej miere vykonávali a presadzovali vo vzťahu k stážistom***. Najmä:	Členské štáty prijmú ***v súlade so svojimi vnútroštátnymi systémami a postupmi vhodné*** opatrenia na zabezpečenie toho, aby ***stážisti mohli využívať práva a ochranu, ktoré sa na nich vzťahujú podľa právnych predpisov Únie***

	a vnútroštátnych právnych predpisov, kolektívnych zmlúv alebo zaužívanej praxe. ***Členské štáty*** najmä:

Or. en

Odôvodnenie

Týmto pozmeňujúcim návrhom sa objasňuje, že stážisti sa podľa právnych predpisov Únie automaticky nepovažujú za pracovníkov. Zabezpečuje, aby získali ochranu, ktorá sa osobitne vzťahuje na ich postavenie, pri súčasnom rešpektovaní vnútroštátnych systémov vykonávania a predchádzaní právnej neistote.

Pozmeňujúci návrh 543
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú účinné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa ***všetky príslušné právne predpisy Únie uplatniteľné na pracovníkov*** v plnej miere ***vykonávali a presadzovali vo vzťahu k stážistom***. Najmä:	Členské štáty prijmú účinné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa v plnej miere ***rešpektovalo rozlišovanie medzi riadnym pracovníkom a stážistom***. Najmä:

Or. fr

Odôvodnenie

Keďže Európska únia nemá právomoc v oblasti právnych predpisov o stážistoch, snaha uplatňovať európske právo na túto oblasť je v rozpore so zmluvami.

Pozmeňujúci návrh 544
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú účinné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa všetky príslušné	Členské štáty prijmú účinné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa všetky príslušné

právne predpisy Únie uplatniteľné na pracovníkov v plnej miere vykonávali a presadzovali vo vzťahu k stážistom. ***Najmä:***	právne predpisy Únie uplatniteľné na pracovníkov v plnej miere vykonávali a presadzovali vo vzťahu k stážistom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 545
Isabelle Le Callennec

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú účinné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa všetky príslušné právne predpisy Únie uplatniteľné na pracovníkov v plnej miere vykonávali a presadzovali vo vzťahu k stážistom. Najmä:	Členské štáty prijmú účinné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa všetky príslušné právne predpisy Únie uplatniteľné na pracovníkov v plnej miere vykonávali a presadzovali vo vzťahu k stážistom. Najmä ***môžu***:

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 546
Arba Kokalari, Henrik Dahl

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú účinné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa všetky príslušné právne predpisy Únie uplatniteľné na pracovníkov v plnej miere vykonávali a presadzovali vo vzťahu k stážistom. Najmä:	Členské štáty prijmú ***v súlade s vnútroštátnymi systémami a postupmi*** účinné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa všetky príslušné právne predpisy Únie uplatniteľné na pracovníkov v plnej miere vykonávali a presadzovali vo vzťahu k stážistom. Najmä:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 547
Isabelle Le Callennec

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú účinné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa všetky príslušné právne predpisy Únie uplatniteľné na pracovníkov v plnej miere vykonávali a presadzovali vo vzťahu k stážistom. Najmä:	Členské štáty prijmú účinné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa všetky príslušné právne predpisy Únie uplatniteľné na pracovníkov v plnej miere vykonávali a presadzovali vo vzťahu k stážistom ***na otvorenom trhu práce***. Najmä:

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 548
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) zabezpečia, aby boli informácie o právach stážistov zverejňované jasným, komplexným a ľahko dostupným spôsobom;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 549
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) zabezpečia, aby boli informácie o právach stážistov ***zverejňované*** jasným, komplexným a ľahko dostupným spôsobom;	a) zabezpečia, aby boli informácie o právach stážistov ***k dispozícii*** jasným, komplexným a ľahko dostupným spôsobom;

Or. es

Pozmeňujúci návrh 550
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) zabezpečia, aby boli informácie o právach stážistov zverejňované jasným, komplexným a ľahko dostupným spôsobom;	a) zabezpečia, aby boli informácie o právach stážistov ***bezplatne*** zverejňované jasným, komplexným a ľahko dostupným spôsobom ***vrátane zabezpečenia prístupných formátov pre osoby so zdravotným postihnutím***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 551
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) zabezpečia, aby boli informácie o právach stážistov zverejňované jasným, komplexným a ľahko dostupným spôsobom;	a) zabezpečia, aby boli informácie o právach ***stážistov a právnom režime vzťahujúcom sa na*** stážistov zverejňované jasným, komplexným a ľahko dostupným spôsobom;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 552
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) vypracujú usmernenia pre zamestnávateľov stážistov týkajúce sa právneho rámca pre stáže vrátane príslušných aspektov pracovného práva a sociálnej ochrany;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 553
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) vypracujú usmernenia pre ***zamestnávateľov stážistov*** týkajúce sa právneho rámca pre stáže vrátane príslušných aspektov pracovného práva a sociálnej ochrany;	b) vypracujú usmernenia pre ***poskytovateľov stáží*** týkajúce sa právneho rámca pre stáže ***a poskytnú im podporu, najmä pokiaľ ide o MSP,*** vrátane príslušných aspektov pracovného práva a sociálnej ochrany***, ako aj najlepších postupov v oblasti poskytovania kvalitných prvkov vzdelávania a odbornej prípravy***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 554
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) vypracujú usmernenia pre zamestnávateľov stážistov týkajúce sa právneho rámca pre stáže vrátane príslušných aspektov pracovného práva a sociálnej ochrany;	b) vypracujú usmernenia pre zamestnávateľov stážistov týkajúce sa právneho rámca pre stáže vrátane príslušných aspektov pracovného práva a sociálnej ochrany***, ako aj právnych obmedzení, ktoré treba dodržiavať, aby***

	nedochádzalo k prekvalifikovaniu na riadnu pracovnú zmluvu;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 555
Pierfrancesco Maran, Raffaele Topo, Brando Benifei, Cecilia Strada

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) vypracujú usmernenia pre zamestnávateľov stážistov týkajúce sa právneho rámca pre stáže vrátane príslušných aspektov pracovného práva a sociálnej ochrany;	b) vypracujú ***spoločný rámec kvality a*** usmernenia pre zamestnávateľov stážistov týkajúce sa právneho rámca pre stáže vrátane príslušných aspektov pracovného práva a sociálnej ochrany***, ako aj postupov zaručujúcich kvalitu a dostupnosť stáží***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 556
Isabelle Le Callennec

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) vypracujú usmernenia pre zamestnávateľov stážistov týkajúce sa právneho rámca pre stáže vrátane príslušných aspektov pracovného práva a sociálnej ochrany;	b) vypracujú usmernenia pre zamestnávateľov stážistov týkajúce sa právneho rámca pre stáže ***na otvorenom trhu práce*** vrátane príslušných aspektov pracovného práva a sociálnej ochrany;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 557
Isabelle Le Callennec

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) zabezpečia účinné kontroly a inšpekcie vykonávané príslušnými orgánmi s cieľom presadzovať príslušné pracovné právo vo vzťahu k stážistom;	***vypúšťa sa***

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 558
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) zabezpečia účinné kontroly a inšpekcie vykonávané príslušnými orgánmi s cieľom presadzovať príslušné pracovné právo vo vzťahu k stážistom;	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Neuvádza sa jasné vymedzenie príslušných orgánov. To vytvára právnu neistotu a riziko, že vzniknú nové orgány a pracovnoprávnymi nárokmi sa už nebudú zaoberať všeobecné súdy.

Pozmeňujúci návrh 559
Arba Kokalari, Henrik Dahl

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) zabezpečia účinné ***kontroly*** a ***inšpekcie vykonávané príslušnými orgánmi*** s cieľom presadzovať príslušné pracovné právo vo vzťahu k stážistom;	c) ***v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo praxou*** zabezpečia účinné ***opatrenia vrátane prípadných kontrol*** a ***inšpekcií*** s cieľom presadzovať príslušné pracovné práva vo

vzťahu k stážistom;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 560
Pierfrancesco Maran, Raffaele Topo, Brando Benifei, Cecilia Strada

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) zabezpečia účinné kontroly a inšpekcie vykonávané príslušnými orgánmi s cieľom presadzovať príslušné pracovné právo vo vzťahu k stážistom;	c) zabezpečia ***pravidelné a*** účinné kontroly a inšpekcie ***minimálneho počtu poskytovateľov stáží*** vykonávané príslušnými orgánmi s cieľom presadzovať príslušné pracovné právo vo vzťahu k stážistom;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 561
Isabelle Le Callennec

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) zabezpečia, aby sa príslušným orgánom poskytli ľudské, technické a finančné zdroje potrebné na vykonávanie účinných kontrol a inšpekcií a aby mali právomoc ukladať účinné, primerané a odrádzajúce sankcie;	***vypúšťa sa***

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 562
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) zabezpečia, aby sa príslušným orgánom poskytli ľudské, technické a finančné zdroje potrebné na vykonávanie účinných kontrol a inšpekcií a aby mali právomoc ukladať účinné, primerané a odrádzajúce sankcie;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 563
Arba Kokalari, Henrik Dahl

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) zabezpečia, aby sa ***príslušným orgánom poskytli ľudské, technické a finančné zdroje potrebné*** na vykonávanie účinných kontrol a inšpekcií ***a aby mali právomoc*** ukladať účinné, primerané a odrádzajúce sankcie;	d) zabezpečia, aby sa ***v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo praxou zaviedli vhodné systémy s potrebnými zdrojmi na vykonávanie*** účinných kontrol a inšpekcií***. Tieto systémy by zároveň mali byť schopné*** ukladať účinné, primerané a odrádzajúce sankcie**,** ***pričom by sa mali zohľadňovať rôzne prístupy v jednotlivých členských štátoch***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 564
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) zabezpečia, aby sa príslušným orgánom poskytli ľudské, technické a finančné zdroje potrebné na vykonávanie účinných kontrol a inšpekcií a aby mali	d) zabezpečia, aby sa príslušným orgánom poskytli ľudské, technické a finančné zdroje potrebné na vykonávanie účinných kontrol a inšpekcií a aby mali

právomoc ukladať účinné, primerané a odrádzajúce sankcie;	právomoc ukladať účinné, primerané a odrádzajúce sankcie***, ktoré môžu siahať až po zákaz prijímania nových stážistov alebo rozhodnutie príslušného orgánu o zatvorení závodu***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 565
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) zabezpečia, aby sa príslušným orgánom poskytli ľudské, technické a finančné zdroje potrebné na vykonávanie účinných kontrol a inšpekcií a aby mali právomoc ukladať účinné, primerané a odrádzajúce sankcie;	d) zabezpečia, aby sa príslušným orgánom ***a vnútroštátnym orgánom inšpekcie práce*** poskytli ľudské, technické a finančné zdroje potrebné na vykonávanie účinných kontrol a inšpekcií a aby mali právomoc ukladať účinné, primerané a odrádzajúce sankcie;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 566
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) zabezpečia, aby sa príslušným orgánom poskytli ľudské, technické a finančné zdroje potrebné na vykonávanie účinných kontrol a inšpekcií a aby mali právomoc ukladať účinné, primerané a odrádzajúce sankcie;	d) zabezpečia, aby sa príslušným orgánom poskytli ***dostatočné*** ľudské, technické a finančné zdroje potrebné na vykonávanie účinných kontrol a inšpekcií a aby mali právomoc ukladať účinné, primerané a odrádzajúce sankcie;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 567
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) rozvíjajú schopnosť príslušných orgánov, najmä prostredníctvom odbornej prípravy a usmernení, proaktívne sa zameriavať na zamestnávateľov, ktorí nedodržiavajú predpisy, a postihovať ich;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 568
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) rozvíjajú schopnosť príslušných orgánov, najmä prostredníctvom odbornej prípravy a usmernení, proaktívne sa zameriavať na zamestnávateľov, ktorí nedodržiavajú predpisy, a postihovať ich;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 569
Arba Kokalari, Henrik Dahl

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) rozvíjajú schopnosť ***príslušných orgánov***, najmä prostredníctvom odbornej prípravy a usmernení, proaktívne sa zameriavať na zamestnávateľov, ktorí	e) rozvíjajú schopnosť ***vhodných systémov v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo praxou***, najmä prostredníctvom odbornej prípravy

nedodržiavajú predpisy, a postihovať ich;	a usmernení, proaktívne sa zameriavať na zamestnávateľov, ktorí nedodržiavajú predpisy, a postihovať ich;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 570
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) rozvíjajú schopnosť príslušných orgánov, najmä prostredníctvom odbornej prípravy a usmernení, proaktívne sa zameriavať na ***zamestnávateľov***, ktorí nedodržiavajú predpisy, a postihovať ich;	e) rozvíjajú schopnosť príslušných orgánov, najmä prostredníctvom odbornej prípravy a usmernení, proaktívne sa zameriavať na ***poskytovateľov stáží***, ktorí nedodržiavajú predpisy, a postihovať ich;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 571
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) rozvíjajú schopnosť príslušných orgánov, najmä prostredníctvom odbornej prípravy a usmernení, proaktívne sa zameriavať na zamestnávateľov, ktorí nedodržiavajú predpisy***, a postihovať ich***;	e) rozvíjajú schopnosť príslušných orgánov, najmä prostredníctvom odbornej prípravy a usmernení, proaktívne sa zameriavať na zamestnávateľov, ktorí nedodržiavajú predpisy;

Or. es

Pozmeňujúci návrh 572
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
f) v spolupráci s príslušnými orgánmi zabezpečia pre stážistov kanály na nahlasovanie nekalých praktík a zlých pracovných podmienok a poskytujú informácie o týchto kanáloch.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 573
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
f) ***v spolupráci s príslušnými orgánmi*** zabezpečia pre stážistov kanály na nahlasovanie nekalých praktík a zlých pracovných podmienok a poskytujú informácie o týchto kanáloch.	f) zabezpečia pre stážistov kanály na nahlasovanie nekalých praktík a zlých pracovných podmienok a poskytujú informácie o týchto kanáloch.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 574
Arba Kokalari, Henrik Dahl

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
f) v spolupráci s príslušnými orgánmi zabezpečia pre stážistov kanály na nahlasovanie nekalých praktík a zlých pracovných podmienok a poskytujú informácie o týchto kanáloch.	f) v spolupráci s príslušnými orgánmi ***alebo sociálnymi partnermi a v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo praxou*** zabezpečia***, aby stážisti mali k dispozícii*** kanály na nahlasovanie nekalých praktík a zlých pracovných podmienok, ***údajného porušovania práv a povinností podľa tejto smernice,*** a poskytujú informácie o týchto kanáloch

Or. en

Pozmeňujúci návrh 575
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
f) v spolupráci s príslušnými orgánmi zabezpečia pre stážistov kanály na nahlasovanie nekalých praktík a zlých pracovných podmienok a poskytujú informácie o týchto kanáloch.	f) v spolupráci s príslušnými orgánmi zabezpečia pre stážistov kanály na nahlasovanie nekalých praktík a zlých pracovných podmienok a poskytujú informácie o týchto kanáloch ***podľa písmena a) pri súčasnom dodržiavaní nariadenia (EÚ) 2016/679. Takéto kanály sú prístupné pre osoby so zdravotným postihnutím v súlade so smernicou (EÚ) 2016/2102.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 576
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
f) v spolupráci s príslušnými orgánmi zabezpečia pre stážistov kanály na nahlasovanie nekalých praktík a zlých pracovných podmienok a poskytujú informácie o týchto kanáloch.	f) v spolupráci s príslušnými orgánmi zabezpečia pre stážistov kanály na ***bezpečné a anonymné*** nahlasovanie nekalých praktík a zlých pracovných podmienok a poskytujú informácie o týchto kanáloch.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 577
Benedetta Scuderi

v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno f a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	fa) zabezpečia potvrdzovanie, uznávanie a prenosnosť zručností a kompetencií získaných počas stáže formou osvedčenia;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 578
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 – písmeno f b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	fb) zabezpečia, aby sa stáže uznávali ako odborná prax v postupoch prijímania zamestnancov na trhu práce;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 579
Maravillas Abadía Jover, Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Členské štáty budú podporovať začlenenie stáží do programov odbornej prípravy po ukončení štúdia, ktoré reagujú na súčasný a budúci dopyt na trhu práce.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 580
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Návrh smernice
Článok 7 – názov

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Právo na ***nápravu***	***Riešenie sporov a*** právo na ***kompenzáciu***

Or. es

Pozmeňujúci návrh 581
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Návrh smernice
Článok 7 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Právo na nápravu	Právo na nápravu ***a núdzové postupy***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 582
Angelika Winzig

Návrh smernice
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečia, aby stážisti vrátane tých, ktorých ***pracovnoprávny vzťah*** sa ***skončil***, mali prístup k ***účinnému*** a ***nestrannému riešeniu*** sporov a ***právo na nápravu*** vrátane primeranej kompenzácie v ***prípade*** porušenia ich práv vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov.	Členské štáty zabezpečia, aby stážisti vrátane tých, ktorých ***stáž*** sa ***skončila***, mali prístup k ***účinným*** a ***nestranným mechanizmom riešenia*** sporov a ***k primeraným prostriedkom nápravy*** vrátane***, ak je to odôvodnené,*** primeranej kompenzácie v ***prípade*** porušenia ich práv vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného ***uplatniteľného*** práva Únie ***alebo vnútroštátneho práva***.

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh zabezpečuje prístup stážistov k spravodlivosti a zároveň jasne odlišuje ich právne postavenie od postavenia pracovníkov. Rešpektuje procesnú autonómiu členských štátov a v súlade so zásadou subsidiarity zabraňuje vytváraniu neúmyselných povinností pre členské štáty alebo zamestnávateľov.

Pozmeňujúci návrh 583
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Návrh smernice
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečia, aby stážisti vrátane tých, ktorých pracovnoprávny vzťah sa skončil, mali prístup k účinnému a nestrannému riešeniu sporov a právo na nápravu vrátane primeranej kompenzácie v prípade porušenia ich ***práv vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov***.	Členské štáty zabezpečia, aby stážisti vrátane tých, ktorých pracovnoprávny vzťah sa skončil, mali prístup k účinnému a nestrannému riešeniu sporov a právo na nápravu vrátane primeranej kompenzácie v prípade porušenia ich ***osobitného postavenia vedúceho k prekvalifikovaniu ich právneho postavenia na riadnu pracovnú zmluvu***.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 584
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečia, aby stážisti ***vrátane tých, ktorých pracovnoprávny vzťah sa skončil,*** mali prístup k účinnému a nestrannému riešeniu sporov a právo na nápravu ***vrátane primeranej kompenzácie*** v prípade porušenia ich práv vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov.	Členské štáty zabezpečia, aby stážisti mali prístup k účinnému a nestrannému riešeniu sporov a právo na nápravu v prípade porušenia ich práv vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 585
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Návrh smernice
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečia, aby stážisti vrátane tých, ktorých pracovnoprávny vzťah sa skončil, mali prístup k účinnému a nestrannému riešeniu sporov a právo na ***nápravu vrátane primeranej kompenzácie*** v prípade porušenia ich práv vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov.	Členské štáty zabezpečia, aby stážisti vrátane tých, ktorých pracovnoprávny vzťah sa skončil, mali prístup k účinnému a nestrannému riešeniu sporov a právo na ***kompenzáciu*** v prípade porušenia ich práv vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov.

Or. es

Pozmeňujúci návrh 586
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečia, aby stážisti vrátane tých, ktorých ***pracovnoprávny vzťah*** sa ***skončil***, mali prístup k účinnému a nestrannému riešeniu sporov a právo na nápravu vrátane primeranej kompenzácie v prípade porušenia ich práv vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie ***uplatniteľného na pracovníkov***.	Členské štáty zabezpečia, aby stážisti vrátane tých, ktorých ***stáž*** sa ***skončila***, mali prístup k účinnému a nestrannému riešeniu sporov a právo na nápravu vrátane primeranej kompenzácie v prípade porušenia ich práv vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 587
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečia, aby stážisti vrátane tých, ktorých ***pracovnoprávny vzťah*** sa ***skončil***, mali prístup k účinnému a nestrannému riešeniu sporov a právo na nápravu vrátane primeranej kompenzácie v prípade porušenia ich práv vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov.	Členské štáty zabezpečia, aby stážisti vrátane tých, ktorých ***stáž*** sa ***skončila***, mali prístup k účinnému a nestrannému riešeniu sporov a právo na nápravu vrátane primeranej kompenzácie v prípade porušenia ich práv vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 588
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Návrh smernice
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečia, aby stážisti vrátane tých, ktorých pracovnoprávny vzťah sa skončil, mali prístup k účinnému a nestrannému riešeniu sporov a právo na nápravu vrátane primeranej kompenzácie v prípade porušenia ich práv vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov.	Členské štáty zabezpečia, aby stážisti vrátane tých, ktorých pracovnoprávny vzťah sa skončil, mali prístup k účinnému a nestrannému riešeniu sporov a právo na nápravu vrátane primeranej kompenzácie v prípade porušenia ich práv vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov ***za predpokladu, že takéto mechanizmy sú dostupné a zjednodušené pre mikropodniky a MSP***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 589
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Návrh smernice
Článok 7 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Členské štáty prijímajú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa stážista mohol počas stáže v prípade porušenia svojich základných práv, najmä práv na zdravie a bezpečnosť a na predchádzanie psychickému alebo sexuálnemu násiliu, urýchlene obrátiť na príslušný orgán a/alebo inšpektorát práce s cieľom urýchlene vec vyriešiť, alebo ak to nie je možné, ukončiť stáž bez toho, aby bol dotknutý stážista alebo riadne fungovanie jeho vzdelávacieho programu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 590
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Návrh smernice
Článok 8

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 8	***vypúšťa sa***
Konania v mene alebo na podporu stážistov	
Členské štáty zabezpečia, aby sa zástupcovia pracovníkov mohli zapojiť do akéhokoľvek príslušného súdneho alebo správneho konania na presadzovanie práv a povinností vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov. Môžu konať v mene alebo na podporu jedného alebo viacerých stážistov v prípade porušenia akéhokoľvek práva alebo povinnosti vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov so súhlasom tohto stážistu alebo týchto stážistov.	

Or. en

Odôvodnenie

S cieľom opätovne zdôrazniť, že stáže nie sú pracovnoprávnymi vzťahmi. Znenie navrhovanej smernice môže viesť k zastieraniu rozdielov medzi stážistami a zamestnancami, čím vzniká právna neistota a ďalšie povinnosti pre spoločnosti. Tento článok sa zaoberá aj všeobecnou zásadou – bojovať proti tzv. odvetným opatreniam vyplývajúcich z výkonu práva, ktorá je však už prítomná v mnohých vnútroštátnych právnych systémoch a hrozí, že bude nadbytočná.

Pozmeňujúci návrh 591
Arba Kokalari

Návrh smernice
Článok 8 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečia, aby sa zástupcovia pracovníkov mohli zapojiť do akéhokoľvek príslušného súdneho alebo správneho konania na presadzovanie práv a povinností vyplývajúcich z tejto smernice ***alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov***. Môžu konať v mene alebo na podporu ***jedného alebo viacerých*** stážistov v prípade porušenia akéhokoľvek práva alebo povinnosti vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov so súhlasom tohto stážistu alebo týchto stážistov.	Členské štáty zabezpečia, aby sa zástupcovia pracovníkov ***mohli v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo praxou*** zapojiť do akéhokoľvek príslušného súdneho alebo správneho konania na presadzovanie práv a povinností vyplývajúcich z tejto smernice ***a aby mohli konať, ak je to prípustné podľa vnútroštátnych právnych predpisov alebo praxe***. Môžu konať v mene alebo na podporu stážistov v prípade porušenia akéhokoľvek práva alebo povinnosti vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov so súhlasom tohto stážistu alebo týchto stážistov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 592
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Návrh smernice
Článok 8 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečia, aby sa zástupcovia pracovníkov mohli zapojiť do	Členské štáty zabezpečia, aby sa zástupcovia pracovníkov mohli zapojiť do

akéhokoľvek príslušného súdneho alebo správneho konania na presadzovanie práv a povinností vyplývajúcich z tejto smernice ***alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov***. Môžu konať v mene alebo na podporu jedného alebo viacerých stážistov v prípade porušenia ***akéhokoľvek práva alebo povinnosti vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného*** práva Únie uplatniteľného na pracovníkov so súhlasom tohto stážistu alebo týchto stážistov.	akéhokoľvek príslušného súdneho alebo správneho konania na presadzovanie práv a povinností vyplývajúcich z tejto smernice. Môžu konať v mene alebo na podporu jedného alebo viacerých stážistov v prípade porušenia ***ich právneho režimu, ktoré by viedlo k uplatneniu*** práva Únie uplatniteľného na pracovníkov so súhlasom tohto stážistu alebo týchto stážistov.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 593
Angelika Winzig

Návrh smernice
Článok 8 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečia, aby sa zástupcovia pracovníkov mohli zapojiť do ***akéhokoľvek príslušného súdneho*** alebo ***správneho konania*** na presadzovanie práv a povinností vyplývajúcich z tejto smernice ***alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov***. Môžu konať v mene alebo na podporu jedného alebo viacerých stážistov v ***prípade*** porušenia ***akéhokoľvek práva*** alebo ***povinnosti vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov*** so súhlasom tohto stážistu alebo týchto stážistov.	Členské štáty zabezpečia, aby sa zástupcovia pracovníkov ***alebo iné príslušné orgány*** mohli ***v súlade s vnútroštátnym právom a praxou*** zapojiť do ***súdnych*** alebo ***správnych konaní na podporu presadzovania*** práv a povinností vyplývajúcich z tejto smernice. Môžu konať v mene alebo na podporu jedného alebo viacerých stážistov v ***prípadoch údajného*** porušenia ***týchto práv*** alebo ***povinností*** so súhlasom daného stážistu alebo stážistov.

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh zachováva možnosť zástupcov podporovať stážistov pri presadzovaní ich práv, pričom jasne rozlišuje medzi právnym postavením stážistov a pracovníkov. Zachováva vnútroštátne procesné rámce a zabraňuje vzniku neúmyselných povinností, čím sa zabezpečuje súlad so zásadou subsidiarity.

Pozmeňujúci návrh 594
Jan-Peter Warnke, Branislav Ondruš

Návrh smernice
Článok 8 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečia, aby sa zástupcovia pracovníkov mohli zapojiť do akéhokoľvek príslušného súdneho alebo správneho konania na presadzovanie práv a povinností vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov. Môžu konať v mene alebo na podporu jedného alebo viacerých stážistov v prípade porušenia akéhokoľvek práva alebo povinnosti vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov so súhlasom tohto stážistu alebo týchto stážistov.	Členské štáty zabezpečia, aby sa zástupcovia pracovníkov mohli zapojiť do akéhokoľvek príslušného súdneho alebo správneho konania na presadzovanie práv a povinností vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov. Môžu konať v mene alebo na podporu jedného alebo viacerých stážistov v prípade porušenia akéhokoľvek práva alebo povinnosti vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov so súhlasom tohto stážistu alebo týchto stážistov. ***Zástupcovia zamestnancov alebo zamestnávateľ pred začiatkom stáže výslovne informujú stážistov o tejto možnosti.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 595
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Návrh smernice
Článok 8 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečia, aby sa zástupcovia pracovníkov mohli zapojiť do akéhokoľvek príslušného súdneho alebo správneho konania na presadzovanie práv a povinností vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov. Môžu konať v mene alebo na podporu jedného alebo viacerých stážistov v prípade porušenia akéhokoľvek práva alebo povinnosti vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie	Členské štáty zabezpečia, aby sa zástupcovia pracovníkov mohli zapojiť do akéhokoľvek príslušného súdneho alebo správneho konania na presadzovanie práv a povinností vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov***, len vtedy, keď o to požiadajú***. Môžu konať v mene alebo na podporu jedného alebo viacerých stážistov v prípade porušenia akéhokoľvek práva alebo povinnosti vyplývajúcich z tejto

uplatniteľného na pracovníkov so súhlasom tohto stážistu alebo týchto stážistov.	smernice alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov so súhlasom tohto stážistu alebo týchto stážistov.

Or. es

Pozmeňujúci návrh 596
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Návrh smernice
Článok 8 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečia, aby sa zástupcovia pracovníkov mohli zapojiť do akéhokoľvek príslušného súdneho alebo správneho konania na presadzovanie práv a povinností vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov. Môžu konať v mene alebo na podporu jedného alebo viacerých stážistov v prípade porušenia akéhokoľvek práva alebo povinnosti vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov so súhlasom tohto stážistu alebo týchto stážistov.	Členské štáty zabezpečia, aby sa zástupcovia pracovníkov ***a odborové zväzy*** mohli zapojiť do akéhokoľvek príslušného súdneho alebo správneho konania na presadzovanie práv a povinností vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov. Môžu konať v mene alebo na podporu jedného alebo viacerých stážistov v prípade porušenia akéhokoľvek práva alebo povinnosti vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov so súhlasom tohto stážistu alebo týchto stážistov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 597
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 8 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty ***zabezpečia***, aby sa zástupcovia pracovníkov mohli zapojiť do akéhokoľvek príslušného súdneho alebo správneho konania na presadzovanie práv a povinností vyplývajúcich z tejto smernice	Členské štáty ***môžu zabezpečiť***, aby sa zástupcovia pracovníkov ***alebo iné príslušné orgány*** mohli zapojiť do akéhokoľvek príslušného súdneho alebo správneho konania na presadzovanie práv

alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov. Môžu konať v mene alebo na podporu jedného alebo viacerých stážistov v prípade porušenia akéhokoľvek práva alebo povinnosti vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov so súhlasom tohto stážistu alebo týchto stážistov.	a povinností vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov. Môžu konať v mene alebo na podporu jedného alebo viacerých stážistov v prípade porušenia akéhokoľvek práva alebo povinnosti vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov so súhlasom tohto stážistu alebo týchto stážistov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 598
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 8 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečia, aby sa zástupcovia pracovníkov mohli zapojiť do akéhokoľvek príslušného súdneho alebo správneho konania na presadzovanie práv a povinností vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov. Môžu konať v mene alebo na podporu jedného alebo viacerých stážistov v prípade porušenia akéhokoľvek práva alebo povinnosti vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov so súhlasom tohto stážistu alebo týchto stážistov.	*(Netýka sa slovenskej verzie.)*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 599
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Článok 8 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečia, aby sa zástupcovia pracovníkov mohli zapojiť do akéhokoľvek príslušného súdneho alebo správneho konania na presadzovanie práv a povinností vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov. Môžu konať v mene alebo na podporu jedného alebo viacerých stážistov v prípade porušenia akéhokoľvek práva alebo povinnosti vyplývajúcich z tejto smernice alebo z iného práva Únie uplatniteľného na pracovníkov so súhlasom tohto stážistu alebo týchto stážistov.	*(Netýka sa slovenskej verzie.)*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 600
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom

Návrh smernice
Článok 9 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ochrana pred nepriaznivým zaobchádzaním a nepriaznivými dôsledkami	Ochrana pred nepriaznivým zaobchádzaním a nepriaznivými dôsledkami ***a dôkazné bremeno***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 601
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty zavedú potrebné opatrenia na ochranu stážistov a ich zástupcov pred akýmkoľvek nepriaznivým zaobchádzaním zo strany ***zamestnávateľa***	1. Členské štáty zavedú potrebné opatrenia na ochranu stážistov a ich zástupcov pred akýmkoľvek nepriaznivým zaobchádzaním zo strany ***poskytovateľa***

alebo pred akýmikoľvek nepriaznivými dôsledkami vyplývajúcimi z podania sťažnosti ***zamestnávateľovi*** alebo vyplývajúcimi z akéhokoľvek konania začatého s cieľom vymôcť súlad s právami stanovenými v tejto smernici alebo v inom práve Únie uplatniteľnom na pracovníkov.	***stáže*** alebo pred akýmikoľvek nepriaznivými dôsledkami vyplývajúcimi z podania sťažnosti ***poskytovateľovi stáže*** alebo vyplývajúcimi z akéhokoľvek konania začatého s cieľom vymôcť súlad s právami stanovenými v tejto smernici alebo v inom práve Únie uplatniteľnom na pracovníkov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 602
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty zavedú potrebné opatrenia na ochranu stážistov a ich zástupcov pred akýmkoľvek nepriaznivým zaobchádzaním zo strany ***zamestnávateľa*** alebo pred akýmikoľvek nepriaznivými dôsledkami vyplývajúcimi z podania sťažnosti ***zamestnávateľovi*** alebo vyplývajúcimi z akéhokoľvek konania začatého s cieľom vymôcť súlad s právami stanovenými v tejto smernici alebo v inom práve Únie uplatniteľnom na pracovníkov.	1. Členské štáty zavedú potrebné opatrenia na ochranu stážistov a ich zástupcov pred akýmkoľvek nepriaznivým zaobchádzaním zo strany ***poskytovateľa stáže*** alebo pred akýmikoľvek nepriaznivými dôsledkami vyplývajúcimi z podania sťažnosti ***poskytovateľovi stáže*** alebo vyplývajúcimi z akéhokoľvek konania začatého s cieľom vymôcť súlad s právami stanovenými v tejto smernici alebo v inom práve Únie uplatniteľnom na pracovníkov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 603
Angelika Winzig

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty zavedú potrebné opatrenia na ochranu stážistov a ich	1. Členské štáty zavedú potrebné opatrenia na ochranu stážistov a ich

zástupcov pred akýmkoľvek nepriaznivým zaobchádzaním zo strany zamestnávateľa alebo pred akýmikoľvek nepriaznivými dôsledkami vyplývajúcimi z podania sťažnosti zamestnávateľovi alebo vyplývajúcimi z akéhokoľvek konania začatého s cieľom vymôcť súlad s právami stanovenými v tejto smernici alebo v inom práve Únie ***uplatniteľnom na pracovníkov***.	zástupcov pred akýmkoľvek nepriaznivým zaobchádzaním zo strany zamestnávateľa alebo pred akýmikoľvek nepriaznivými dôsledkami vyplývajúcimi z podania sťažnosti zamestnávateľovi alebo vyplývajúcimi z akéhokoľvek konania začatého s cieľom vymôcť súlad s právami stanovenými v tejto smernici alebo v inom práve Únie ***relevantnom pre stážistov***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 604
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty zavedú potrebné opatrenia na ochranu stážistov ***a ich zástupcov*** pred akýmkoľvek nepriaznivým zaobchádzaním zo strany zamestnávateľa alebo pred akýmikoľvek nepriaznivými dôsledkami vyplývajúcimi z podania sťažnosti zamestnávateľovi alebo vyplývajúcimi z akéhokoľvek konania začatého s cieľom vymôcť súlad s právami stanovenými v tejto smernici alebo v inom práve Únie ***uplatniteľnom na pracovníkov***.	1. Členské štáty zavedú potrebné opatrenia na ochranu stážistov ***na otvorenom trhu*** pred akýmkoľvek nepriaznivým zaobchádzaním zo strany zamestnávateľa alebo pred akýmikoľvek nepriaznivými dôsledkami vyplývajúcimi z podania sťažnosti zamestnávateľovi alebo vyplývajúcimi z akéhokoľvek konania začatého s cieľom vymôcť súlad s právami stanovenými v tejto smernici alebo v inom práve Únie ***relevantnom pre stážistov na otvorenom trhu***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 605
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty najmä prijmú potrebné opatrenia na zákaz prepustenia alebo postupu s rovnocenným účinkom a všetkých príprav na prepustenie stážistov alebo postupu s rovnocenným účinkom z dôvodu, že vykonávali práva stanovené v tejto smernici alebo v inom právnom predpise Únie uplatniteľnom na pracovníkov.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 606
Arba Kokalari

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty najmä prijmú potrebné opatrenia na zákaz ***prepustenia alebo postupu s rovnocenným účinkom*** a všetkých príprav na ***prepustenie stážistov alebo postupu s rovnocenným účinkom*** z dôvodu, že vykonávali práva stanovené v tejto smernici alebo v inom právnom predpise Únie ***uplatniteľnom na pracovníkov***.	2. Členské štáty najmä prijmú potrebné opatrenia na zákaz ***ukončenia stáže*** a všetkých príprav na ***takéto ukončenie*** z dôvodu, že vykonávali práva stanovené v tejto smernici alebo v inom právnom predpise Únie ***relevantnom pre stážistov***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 607
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty najmä prijmú	2. Členské štáty najmä prijmú

potrebné opatrenia na zákaz ***prepustenia alebo postupu s rovnocenným účinkom*** a všetkých príprav na ***prepustenie stážistov alebo postupu s rovnocenným účinkom*** z dôvodu, že vykonávali práva stanovené v tejto smernici alebo v inom právnom predpise Únie ***uplatniteľnom na pracovníkov***.	potrebné opatrenia na zákaz ***ukončenia stáže*** a všetkých príprav na ***takéto ukončenie*** z dôvodu, že vykonávali práva stanovené v tejto smernici alebo v inom právnom predpise Únie ***relevantnom pre stážistov***.

Or. en

Odôvodnenie

Pracovné pojmy nemožno uplatňovať na stáže, ktoré nie sú pracovnoprávnymi vzťahmi. Nahradením pojmu „prepustenie“ pojmom „ukončenie stáže“ sa zabraňuje právnej nejednoznačnosti.

Pozmeňujúci návrh 608
Angelika Winzig

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty najmä prijmú potrebné opatrenia na zákaz ***prepustenia*** alebo postupu s rovnocenným účinkom a všetkých príprav na ***prepustenie stážistov*** alebo postupu s rovnocenným účinkom z dôvodu, že vykonávali práva stanovené v tejto smernici alebo v inom právnom predpise Únie ***uplatniteľnom na pracovníkov***.	2. Členské štáty najmä prijmú potrebné opatrenia na zákaz ***ukončenia stáže*** alebo postupu s rovnocenným účinkom a všetkých príprav na ***takéto ukončenie*** alebo postupu s rovnocenným účinkom z dôvodu, že vykonávali práva stanovené v tejto smernici alebo v inom právnom predpise Únie ***relevantnom pre stážistov***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 609
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty najmä prijmú potrebné opatrenia na zákaz prepustenia ***alebo postupu s rovnocenným účinkom a všetkých príprav na prepustenie*** stážistov alebo postupu s rovnocenným účinkom z dôvodu, že vykonávali práva stanovené v tejto smernici alebo v inom právnom predpise Únie uplatniteľnom na pracovníkov.	2. Členské štáty najmä prijmú potrebné opatrenia na zákaz prepustenia stážistov alebo postupu s rovnocenným účinkom z dôvodu, že vykonávali práva stanovené v tejto smernici alebo v inom právnom predpise Únie uplatniteľnom na pracovníkov.

Or. es

Pozmeňujúci návrh 610
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty najmä prijmú potrebné opatrenia na zákaz prepustenia alebo postupu s rovnocenným účinkom a všetkých príprav na prepustenie stážistov alebo postupu s rovnocenným účinkom z dôvodu, že vykonávali práva stanovené v tejto smernici alebo v inom právnom predpise Únie ***uplatniteľnom na pracovníkov***.	2. Členské štáty najmä prijmú potrebné opatrenia na zákaz prepustenia alebo postupu s rovnocenným účinkom***, ako je napríklad odmietnutie ponuky budúceho zamestnania u poskytovateľa stáže,*** a všetkých príprav na prepustenie stážistov alebo postupu s rovnocenným účinkom z dôvodu, že vykonávali práva stanovené v tejto smernici alebo v inom právnom predpise Únie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 611
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty najmä prijmú potrebné opatrenia na zákaz prepustenia alebo postupu s rovnocenným účinkom a všetkých príprav na prepustenie stážistov alebo postupu s rovnocenným účinkom z dôvodu, že vykonávali práva stanovené v tejto smernici alebo v inom právnom predpise Únie uplatniteľnom na pracovníkov.	2. Členské štáty najmä prijmú potrebné opatrenia na zákaz prepustenia alebo postupu s rovnocenným účinkom***, ako je napríklad odmietnutie ponuky na prijatie do zamestnania,*** a všetkých príprav na prepustenie stážistov alebo postupu s rovnocenným účinkom z dôvodu, že vykonávali práva stanovené v tejto smernici alebo v inom právnom predpise Únie uplatniteľnom na pracovníkov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 612
Jagna Marczułajtis-Walczak

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Členské štáty a zamestnávatelia zabezpečia primeranú odbornú prípravu pre zamestnancov s funkciami dohľadu v organizáciách, v ktorých sa vykonávajú stáže.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 613
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Stážisti, ktorí sa domnievajú, že boli prepustení alebo boli predmetom opatrenia s rovnocenným účinkom z dôvodu, že vykonávali práva stanovené	***vypúšťa sa***

v tejto smernici, alebo v inom právnom predpise Únie uplatniteľnom na pracovníkov, môžu zamestnávateľa požiadať o riadne odôvodnenie ich prepustenia alebo rovnocenného opatrenia. Zamestnávateľ poskytne toto odôvodnenie písomne.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 614
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Stážisti, ktorí sa domnievajú, že boli prepustení alebo boli predmetom opatrenia s rovnocenným účinkom z dôvodu, že vykonávali práva stanovené v tejto smernici, alebo v inom právnom predpise Únie uplatniteľnom na pracovníkov, môžu zamestnávateľa požiadať o riadne odôvodnenie ich prepustenia alebo rovnocenného opatrenia. Zamestnávateľ poskytne toto odôvodnenie písomne.	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Povinnosť zamestnávateľov poskytovať písomné odôvodnenie ukončenia stáže predstavuje nadmernú záťaž, najmä pre mikropodniky a MSP.

Pozmeňujúci návrh 615
Angelika Winzig

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Stážisti, ktorí sa domnievajú, že ***boli prepustení*** alebo boli predmetom opatrenia s rovnocenným účinkom z dôvodu, že vykonávali práva stanovené v tejto smernici, alebo v inom právnom predpise Únie ***uplatniteľnom na pracovníkov***, môžu zamestnávateľa požiadať o riadne odôvodnenie ***ich prepustenia*** alebo rovnocenného opatrenia. Zamestnávateľ poskytne toto odôvodnenie písomne.	3. Stážisti, ktorí sa domnievajú, že ***ich stáž bola ukončená*** alebo boli predmetom opatrenia s rovnocenným účinkom z dôvodu, že vykonávali práva stanovené v tejto smernici, alebo v inom právnom predpise Únie ***relevantnom pre stážistov***, môžu zamestnávateľa požiadať o riadne odôvodnenie ***ukončenia stáže*** alebo rovnocenného opatrenia. Zamestnávateľ poskytne toto odôvodnenie písomne.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 616
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Stážisti, ktorí sa domnievajú, že boli prepustení alebo boli predmetom opatrenia s rovnocenným účinkom z dôvodu, že vykonávali práva stanovené v tejto smernici, alebo v inom právnom predpise Únie uplatniteľnom na pracovníkov, môžu ***zamestnávateľa*** požiadať o riadne odôvodnenie ich prepustenia alebo rovnocenného opatrenia. ***Zamestnávateľ*** poskytne toto odôvodnenie písomne.	3. Stážisti, ktorí sa domnievajú, že boli prepustení alebo boli predmetom opatrenia s rovnocenným účinkom z dôvodu, že vykonávali práva stanovené v tejto smernici, alebo v inom právnom predpise Únie uplatniteľnom na pracovníkov, môžu ***poskytovateľa stáže*** požiadať o riadne odôvodnenie ich prepustenia alebo rovnocenného opatrenia. ***Poskytovateľ stáže*** poskytne toto odôvodnenie písomne.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 617
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty prijmú nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie toho, aby v prípade, že stážisti uvedení v odseku 3 informujú súd alebo iný príslušný orgán alebo subjekt o skutočnostiach, na základe ktorých možno predpokladať, že došlo k takémuto prepusteniu alebo rovnocennému opatreniu, bolo povinnosťou zamestnávateľa dokázať, že k prepusteniu alebo rovnocennému opatreniu došlo z iných dôvodov, než sú dôvody uvedené v odseku 2.	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Na odstránenie neistoty v súvislosti s prenesením dôkazného bremena, ktoré by mohlo byť v rozpore s vnútroštátnym procesným právom.

Pozmeňujúci návrh 618
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty prijmú nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie toho, aby v prípade, že stážisti uvedení v odseku 3 informujú súd alebo iný príslušný orgán alebo subjekt o skutočnostiach, na základe ktorých možno predpokladať, že došlo k takémuto prepusteniu alebo rovnocennému opatreniu, bolo povinnosťou zamestnávateľa dokázať, že k prepusteniu alebo rovnocennému opatreniu došlo z iných dôvodov, než sú dôvody uvedené v odseku 2.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 619
Angelika Winzig

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty ***prijmú nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie toho***, aby v ***prípade, že stážisti uvedení v odseku 3 informujú súd alebo iný*** príslušný orgán alebo subjekt ***o skutočnostiach, na základe ktorých možno predpokladať, že došlo k takémuto prepusteniu alebo rovnocennému opatreniu, bolo povinnosťou zamestnávateľa dokázať, že k prepusteniu alebo rovnocennému opatreniu došlo z iných dôvodov, než sú dôvody uvedené v odseku 2***.	4. Členské štáty ***zabezpečia***, aby v ***konaniach týkajúcich sa ukončenia stáže alebo rovnocenných opatrení údajne súvisiacich s výkonom práv podľa tejto smernice*** príslušný orgán alebo subjekt ***objektívne posúdil všetky relevantné okolnosti prípadu. Členské štáty zabezpečia, aby stážisti mali účinný prístup k postupom, ktoré umožnia zistiť, či takáto súvislosť existuje, a to bez neprimeranej záťaže pre ktorúkoľvek stranu***.

Or. en

Odôvodnenie

Touto formuláciou sa predchádza presunutiu dôkazného bremena, čím sa zabráni nadmernej právnej a administratívnej záťaži pre zamestnávateľov. Zároveň sa ňou zabezpečuje, že stážisti budú mať prístup k postupom, ktoré umožňujú spravodlivé preskúmanie možných odvetných ukončení v súlade so zásadou proporcionality a vnútroštátnou procesnou autonómiou.

Pozmeňujúci návrh 620
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty prijmú nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie toho, aby v prípade, že stážisti uvedení v odseku 3 informujú súd alebo iný príslušný orgán alebo subjekt o skutočnostiach, na základe ktorých možno predpokladať, že došlo k ***takémuto*** prepusteniu alebo	4. Členské štáty prijmú nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie toho, aby v prípade, že stážisti uvedení v odseku 3 informujú súd alebo iný príslušný orgán alebo subjekt o skutočnostiach, na základe ktorých možno predpokladať, že došlo k ***represáliám v dôsledku toho, že stážisti***

rovnocennému opatreniu***, bolo*** povinnosťou zamestnávateľa dokázať, že k prepusteniu alebo rovnocennému opatreniu došlo z iných dôvodov, než sú dôvody uvedené v odseku 2.	***uplatnili svoje práva stanovené v tejto smernici alebo v iných ustanoveniach práva EÚ uplatniteľného na stážistov, a najmä k prerušeniu stáže,*** prepusteniu alebo rovnocennému opatreniu. Je povinnosťou zamestnávateľa dokázať, že k prepusteniu alebo rovnocennému opatreniu došlo z iných dôvodoch, než sú dôvody uvedené v odseku 2.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 621
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty prijmú nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie toho, aby v prípade, že stážisti uvedení v odseku 3 informujú súd alebo iný príslušný orgán alebo subjekt o skutočnostiach, na základe ktorých možno predpokladať, že došlo k takémuto prepusteniu alebo rovnocennému opatreniu, bolo povinnosťou ***zamestnávateľa*** dokázať, že k prepusteniu alebo rovnocennému opatreniu došlo z iných dôvodov, než sú dôvody uvedené v odseku 2.	4. Členské štáty prijmú nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie toho, aby v prípade, že stážisti uvedení v odseku 3 informujú súd alebo iný príslušný orgán alebo subjekt o skutočnostiach, na základe ktorých možno predpokladať, že došlo k takémuto prepusteniu alebo rovnocennému opatreniu, bolo povinnosťou ***poskytovateľa stáže*** dokázať, že k prepusteniu alebo rovnocennému opatreniu došlo z iných dôvodov, než sú dôvody uvedené v odseku 2.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 622
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4a. Odsek 4 nebráni členským štátom, aby zaviedli pravidlá dokazovania, ktoré

sú pre stážistov výhodnejšie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 623
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Členské štáty nemusia uplatňovať odsek 4 na konania, v ktorých zisťovanie skutkových okolností prislúcha súdu alebo inému príslušnému orgánu alebo subjektu.	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Na odstránenie neistoty v súvislosti s prenesením dôkazného bremena, ktoré by mohlo byť v rozpore s vnútroštátnym procesným právom.

Pozmeňujúci návrh 624
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Členské štáty nemusia uplatňovať odsek 4 na konania, v ktorých zisťovanie skutkových okolností prislúcha súdu alebo inému príslušnému orgánu alebo subjektu.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 625
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Odsek 4 sa neuplatňuje na trestné konania, pokiaľ členský štát nestanoví inak.	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Na odstránenie neistoty v súvislosti s prenesením dôkazného bremena, ktoré by mohlo byť v rozpore s vnútroštátnym procesným právom.

Pozmeňujúci návrh 626
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Odsek 4 sa neuplatňuje na trestné konania, pokiaľ členský štát nestanoví inak.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 627
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 6 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	6a. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa

stážista mohol počas stáže v prípade porušenia svojich základných práv, najmä práv na zdravie a bezpečnosť a na predchádzanie psychickému alebo sexuálnemu násiliu, urýchlene obrátiť na príslušný orgán a/alebo inšpektorát práce s cieľom vec urýchlene vyriešiť, alebo ak to nie je možné, ukončiť stáž bez toho, aby bol dotknutý stážista alebo riadne fungovanie jeho vzdelávacieho programu. Členské štáty zabezpečia, aby v takýchto situáciách nemohol byť stážista predmetom odvetných opatrení vrátane prerušenia stáže. Sú povinné zabezpečiť, aby v prípade ukončenia stáže mohol stážista dokončiť odbornú prípravu, ktorú vykonával, a aby to nemalo vplyv na jeho dráhu vzdelávania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 628
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Návrh smernice
Článok 9 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 9a
	Právo stážistu na zdravie a bezpečnosť
	1. Členské štáty zabezpečia, aby každá hostiteľská organizácia prijímajúca stážistu ručila za zdravie a bezpečnosť stážistu počas obdobia trvania táže a prevzala zaňho zodpovednosť. Členské štáty zabezpečia, aby stážisti získali:
	– záruky a ochranu zdravia a bezpečnosti prinajmenšom na rovnakej úrovni, akú majú všetci pracovníci a štátni zamestnanci organizácie;
	– dodatočné záruky, ktoré sú potrebné vzhľadom na ich obmedzené vedomosti a skúsenosti v profesionálnom svete

	a krehkosť ich postavenia, najmä pokiaľ ide o odbornú prípravu v oblasti využívania nástrojov a zariadení a prevencie sexuálneho a psychického obťažovania.
	2. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa stážisti, ktorí sa ocitnú v situácii, o ktorej sa odôvodnene domnievajú, že predstavuje vážne a bezprostredné nebezpečenstvo alebo útok na ich morálku, práva alebo dôstojnosť, mohli z tejto situácie okamžite stiahnuť, kým situácia nepominie alebo kým nebudú náležite informovaní o tom, že im už nehrozí žiadne nebezpečenstvo alebo že odôvodnené podozrenie z poškodenia bolo odstránené. Uplatňovanie tohto práva nemá žiadny vplyv na pokračovanie stáže, pokiaľ stážista neurčí inak. Takisto nemá žiadny vplyv na hodnotenie alebo odmeňovanie stážistu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 629
Andrea Wechsler

Návrh smernice
Článok 10

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 10	***vypúšťa sa***
Sankcie	
Členské štáty stanovia pravidlá týkajúce sa účinných, primeraných a odrádzajúcich sankcií za prípady porušení vnútroštátnych ustanovení prijatých podľa tejto smernice alebo príslušných, už platných ustanovení týkajúcich sa práv, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice. Stanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce.	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 630
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty stanovia pravidlá týkajúce sa účinných, primeraných a odrádzajúcich sankcií za prípady porušení vnútroštátnych ustanovení prijatých podľa tejto smernice alebo príslušných, už platných ustanovení týkajúcich sa práv, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice. Stanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce.	Členské štáty stanovia pravidlá týkajúce sa účinných, primeraných a odrádzajúcich sankcií za prípady porušení vnútroštátnych ustanovení prijatých podľa tejto smernice alebo príslušných, už platných ustanovení týkajúcich sa práv, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice. Stanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce ***a môžu zahŕňať úhradu primeranej kompenzácie***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 631
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty stanovia pravidlá týkajúce sa účinných, primeraných a odrádzajúcich sankcií za prípady porušení vnútroštátnych ustanovení prijatých podľa tejto smernice alebo príslušných, už platných ustanovení týkajúcich sa práv, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice. Stanovené sankcie musia byť účinné**,** primerané ***a odrádzajúce***.	Členské štáty stanovia pravidlá týkajúce sa účinných, primeraných a odrádzajúcich sankcií za prípady porušení vnútroštátnych ustanovení prijatých podľa tejto smernice alebo príslušných, už platných ustanovení týkajúcich sa práv, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice. Stanovené sankcie musia byť účinné ***a*** primerané.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 632
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Článok 10 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 10a
	Zber údajov, monitorovanie a hodnotenie
	1. Členské štáty prijmú vhodné opatrenia na zabezpečenie toho, aby boli zavedené účinné nástroje na zber údajov v záujme monitorovania kvality stáží. Komisia prijme vykonávacie akty na zabezpečenie jednotnosti a porovnateľnosti získaných údajov.
	2. Členské štáty zabezpečia, aby sa zber údajov o stážach na vnútroštátnej úrovni vykonával v súlade s vykonávacími aktmi uvedenými v odseku 1. Každý druhý rok tieto získané údaje predložia Komisii a podľa dostupných možností ich rozčlenia podľa pohlavia, veku, zdravotného postihnutia, veľkosti spoločnosti a odvetvia.
	3. Komisia analyzuje údaje a informácie zaslané členskými štátmi podľa odseku 2 tohto článku. V tejto súvislosti podá každý tretí rok správu Európskemu parlamentu a Rade a súčasne uverejní údaje a informácie zaslané členskými štátmi.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 633
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Žiadne ustanovenie tejto smernice	1. Žiadne ustanovenie tejto smernice

sa nesmie vykladať tak, že znižuje ochranu pracovníkov, ktorú poskytujú iné nástroje práva Únie, vnútroštátne právo, kolektívne zmluvy alebo prax.	sa nesmie vykladať tak, že znižuje ochranu pracovníkov, ktorú poskytujú iné nástroje práva Únie, vnútroštátne právo, kolektívne zmluvy alebo prax***, ani že ukladá neprimerané administratívne požiadavky na podniky, najmä mikropodniky, malé a stredné podniky***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 634
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Žiadne ustanovenie tejto smernice sa nesmie vykladať tak, že znižuje ochranu pracovníkov, ktorú poskytujú iné nástroje práva Únie, vnútroštátne právo, kolektívne zmluvy alebo prax.	1. Žiadne ustanovenie tejto smernice sa nesmie vykladať tak, že znižuje ochranu pracovníkov ***vrátane stážistov***, ktorú poskytujú iné nástroje práva Únie, vnútroštátne právo, kolektívne zmluvy alebo prax.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 635
Angelika Winzig

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Žiadne ustanovenie tejto smernice sa nesmie vykladať tak, že znižuje ochranu ***pracovníkov***, ktorú poskytujú iné nástroje práva Únie, vnútroštátne právo, kolektívne zmluvy alebo prax.	1. Žiadne ustanovenie tejto smernice sa nesmie vykladať tak, že znižuje ochranu ***stážistov***, ktorú poskytujú iné nástroje práva Únie, vnútroštátne právo, kolektívne zmluvy alebo prax.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 636
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Táto smernica nepredstavuje opodstatnený dôvod na zníženie všeobecnej úrovne ochrany poskytovanej pracovníkom ***vrátane stážistov*** v členských štátoch.	2. Táto smernica nepredstavuje opodstatnený dôvod na zníženie všeobecnej úrovne ochrany poskytovanej pracovníkom ***alebo stážistom*** v členských štátoch.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 637
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Táto smernica nepredstavuje opodstatnený dôvod na zníženie všeobecnej úrovne ochrany poskytovanej pracovníkom ***vrátane stážistov*** v členských štátoch.	2. Táto smernica nepredstavuje opodstatnený dôvod na zníženie všeobecnej úrovne ochrany poskytovanej pracovníkom v členských štátoch.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 638
Angelika Winzig

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Táto smernica nepredstavuje opodstatnený dôvod na zníženie všeobecnej úrovne ochrany poskytovanej ***pracovníkom vrátane stážistov*** v členských štátoch.	2. Táto smernica nepredstavuje opodstatnený dôvod na zníženie všeobecnej úrovne ochrany poskytovanej ***stážistom*** v členských štátoch.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 639
Arba Kokalari

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Táto smernica sa nedotýka práva členských štátov prijať zákony, iné právne predpisy alebo správne opatrenia, ktoré sú priaznivejšie pre pracovníkov, alebo podporovať či dovoliť prijatie kolektívnych dohôd, ktoré sú priaznivejšie pre pracovníkov.	3. Táto smernica sa nedotýka práva členských štátov prijať zákony, iné právne predpisy alebo správne opatrenia, ktoré sú priaznivejšie pre pracovníkov, alebo podporovať či dovoliť prijatie kolektívnych dohôd, ktoré sú priaznivejšie pre pracovníkov. ***Žiadne ustanovenie tejto smernice sa zároveň nesmie vykladať tak, že ukladá členským štátom povinnosť zaviesť v ich vnútroštátnom práve pre stážistov osobitný pracovnoprávny vzťah.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 640
Angelika Winzig

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Táto smernica sa nedotýka práva členských štátov prijať zákony, iné právne predpisy alebo správne opatrenia, ktoré sú priaznivejšie pre ***pracovníkov***, alebo podporovať či dovoliť prijatie kolektívnych dohôd, ktoré sú priaznivejšie pre ***pracovníkov***.	3. Táto smernica sa nedotýka práva členských štátov prijať zákony, iné právne predpisy alebo správne opatrenia, ktoré sú priaznivejšie pre ***stážistov***, alebo podporovať či dovoliť prijatie kolektívnych dohôd, ktoré sú priaznivejšie pre ***stážistov***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 641
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Členské štáty môžu pod podmienkou, že s tým spoločne súhlasia vnútroštátni sociálni partneri, poskytnúť sociálnym partnerom na vhodnej úrovni a za podmienok stanovených členskými štátmi možnosť zachovať alebo uzavrieť kolektívne zmluvy na vykonávanie a doplnenie ochrany stanovenej v tejto smernici.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 642
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Členské štáty môžu pod podmienkou, že s tým spoločne súhlasia vnútroštátni sociálni partneri, poskytnúť sociálnym partnerom na vhodnej úrovni a za podmienok stanovených členskými štátmi možnosť zachovať alebo uzavrieť kolektívne zmluvy na vykonávanie a doplnenie ochrany stanovenej v tejto smernici

Or. en

Pozmeňujúci návrh 643
Jagna Marczułajtis-Walczak

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. 4. Touto smernicou sa nerozširuje rozsah stáží, ktoré sú vymedzené a využívané vo vnútroštátnych právnych predpisoch, kolektívnych zmluvách alebo praxi.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 644
Johan Danielsson

Návrh smernice
Článok 11 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 11a
	Kolektívne zmluvy
	Členské štáty môžu pod podmienkou, že s tým spoločne súhlasia vnútroštátni sociálni partneri, poskytnúť sociálnym partnerom na vhodnej úrovni a za podmienok stanovených členskými štátmi možnosť zachovať alebo uzavrieť kolektívne zmluvy, ktorými sa upravujú a dopĺňajú pravidlá obsiahnuté v tejto smernici a/alebo sa od nich líšia, a to za predpokladu, že je zabezpečená všeobecná úroveň ochrany stážistov a že sa dodržiava zásada nediskriminácie v súlade s článkom 3.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 645
Branislav Ondruš

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na dosiahnutie súladu s touto smernicou do [***dvoch rokov*** od nadobudnutia účinnosti]. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.	1. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na dosiahnutie súladu s touto smernicou do [***18 mesiacov*** od nadobudnutia účinnosti]. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 646
Arba Kokalari

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty oznámia Komisii znenie opatrení vnútroštátneho práva, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.	3. Členské štáty oznámia Komisii znenie ***hlavných*** opatrení vnútroštátneho práva, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 647
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. V súlade so svojím vnútroštátnym právom a praxou členské štáty prijmú primerané opatrenia na zabezpečenie účinného zapojenia sociálnych partnerov a na podporu a posilnenie sociálneho dialógu s cieľom vykonávať túto smernicu.	4. V súlade so svojím vnútroštátnym právom a praxou členské štáty prijmú primerané opatrenia na zabezpečenie účinného zapojenia sociálnych partnerov a na podporu a posilnenie sociálneho dialógu s cieľom vykonávať túto smernicu. ***Oznámenie uvedené v odseku 2 obsahuje opis zapojenia sociálnych partnerov do vykonávania tejto smernice.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 648
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 5 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	5a. Členské štáty podporujú aktívne zapojenie zainteresovaných strán, najmä sociálnych partnerov, únii študentov, mládežníckych organizácií a poskytovateľov služieb celoživotného kariérneho poradenstva, do zberu údajov, vykonávania a monitorovania kvality stáží poskytovaných na vnútroštátnej úrovni.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 649
Benedetta Scuderi
v mene skupiny Verts/EFA

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 5 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	5b. Finančná podpora
	Členské štáty podporujú využívanie vnútroštátnych a/alebo únijných fondov, ako sú Európsky sociálny fond plus, Európsky fond regionálneho rozvoja a iných fondov, na poskytovanie finančnej a administratívnej podpory týmto poskytovateľom stáží:
	– mimovládnym organizáciám, najmä neziskovým organizáciám;
	– mikropodnikom alebo malým podnikom;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 650
Angelika Winzig

Návrh smernice
Článok 13 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty do [piatich rokov od lehoty na transpozíciu] oznámia Komisii ***všetky*** informácie ***týkajúce sa vykonávania*** tejto smernice***, ktoré Komisia potrebuje na vypracovanie správy***. ***Tieto informácie musia obsahovať údaje o stážach na účely umožnenia riadneho monitorovania a hodnotenia vykonávania tejto smernice.***	1. Členské štáty do [piatich rokov od lehoty na transpozíciu] oznámia Komisii informácie ***potrebné na vypracovanie správy o vykonávaní*** tejto smernice. ***Tieto informácie, ak sú k dispozícii, musia obsahovať súhrnné údaje o stážach, ktoré umožňujú monitorovanie a hodnotenie vykonávania tejto smernice. Pri zbere takýchto údajov členské štáty zabezpečia, aby administratívna záťaž pre podniky, najmä malé a stredné podniky, zostala primeraná a obmedzená len na to, čo je striktne nevyhnutné.***

Or. en

Odôvodnenie

Týmto pozmeňujúcim návrhom sa zabezpečuje, aby Komisia dostávala informácie potrebné na hodnotenie vykonávania smernice, pričom sa predchádza nadmerným oznamovacím povinnostiam pre podniky. Rešpektuje zásady proporcionality a lepšej regulácie, najmä v záujme MSP.

Pozmeňujúci návrh 651
Pierfrancesco Maran, Raffaele Topo, Brando Benifei, Cecilia Strada

Návrh smernice
Článok 13 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty do [***piatich*** rokov od lehoty na transpozíciu] oznámia Komisii všetky informácie týkajúce sa vykonávania tejto smernice, ktoré Komisia potrebuje na vypracovanie správy. Tieto informácie musia obsahovať údaje o stážach na účely	1. Členské štáty do [***troch*** rokov od lehoty na transpozíciu] ***zozbierajú príslušné údaje a*** oznámia Komisii všetky informácie týkajúce sa vykonávania tejto smernice, ktoré Komisia potrebuje na vypracovanie správy. Tieto informácie

umožnenia riadneho monitorovania a hodnotenia vykonávania tejto smernice.	musia obsahovať údaje o stážach na účely umožnenia riadneho monitorovania a hodnotenia vykonávania tejto smernice. ***Tieto údaje zahŕňajú (minimálne za každý kalendárny rok):***
	– počet stáží poskytnutých poskytovateľmi stáží;
	– rozsah, v akom sa v zmluvách o stáži uplatňujú kritériá kvality uvedené v tejto smernici;
	– počet kontrol a inšpekcií vykonaných príslušnými orgánmi;
	– počet nahlásených prípadov zneužívajúcich praktík.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 652
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Článok 13 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty do [piatich rokov od lehoty na transpozíciu] oznámia Komisii všetky informácie týkajúce sa vykonávania tejto smernice, ktoré Komisia potrebuje na vypracovanie správy. Tieto informácie musia obsahovať údaje o stážach na účely umožnenia riadneho monitorovania a hodnotenia vykonávania tejto smernice.	1. Členské štáty do [piatich rokov od lehoty na transpozíciu] oznámia Komisii všetky informácie týkajúce sa vykonávania tejto smernice, ktoré Komisia potrebuje na ***vyhodnotenie jej vykonávania a*** vypracovanie správy. Tieto informácie musia obsahovať údaje o stážach na účely umožnenia riadneho monitorovania a hodnotenia vykonávania tejto smernice.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 653
Branislav Ondruš

Návrh smernice
Článok 13 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty do [***piatich*** rokov od lehoty na transpozíciu] oznámia Komisii všetky informácie týkajúce sa vykonávania tejto smernice, ktoré Komisia potrebuje na vypracovanie správy. Tieto informácie musia obsahovať údaje o stážach na účely umožnenia riadneho monitorovania a hodnotenia vykonávania tejto smernice.	1. Členské štáty do [***troch*** rokov od lehoty na transpozíciu] oznámia Komisii všetky informácie týkajúce sa vykonávania tejto smernice, ktoré Komisia potrebuje na vypracovanie správy. Tieto informácie musia obsahovať údaje o stážach na účely umožnenia riadneho monitorovania a hodnotenia vykonávania tejto smernice.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 654
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Návrh smernice
Článok 13 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Komisia zašle správu uvedenú v odseku 1 Európskemu parlamentu a Rade. Ak je to vhodné, k správe sa pripojí ***legislatívny*** návrh.	2. Komisia ***po konzultácii s členskými štátmi, sociálnymi partnermi na úrovni Únie a kľúčovými zainteresovanými stranami a po zohľadnení vplyvu na MSP vrátane mikropodnikov*** zašle správu uvedenú v odseku 1 Európskemu parlamentu a Rade. Ak je to vhodné, k správe sa pripojí návrh ***legislatívnych zmien***. ***Komisia bude pri svojom hodnotení venovať osobitnú pozornosť vplyvu smernice na uľahčenie prechodu od stáží do riadnych pracovnoprávnych vzťahov, ako aj návrhu a vplyvu vnútroštátnych opatrení podľa kapitoly III na celkové vykonávanie tejto smernice.***

Or. en